



# THE RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897

*4-Hers show their stuff in Ayer's Cliff ....See Page 11*

70 CENTS

WWW.SHERBROOKERECORD.COM

TUESDAY, JULY 22, 2003

## Post office workers looking for more

By Nelson Afonso  
SHERBROOKE

Whether Townshippers get their mail today or not, the union representing over 48,000 postal workers nationwide is disappointed with the way the government has treated its members during negotiations.

"Canada Post's profits hit \$71 million in the last (fiscal) year, and that's after spending \$100 million to construct a new building for its headquarters," alleged Canadian Union of Postal Workers (CUPW) Sherbrooke chapter president Pierre Avard on Monday afternoon. "We want Canada Post to stop belittling our workers by making their working conditions worse."

The Sherbrooke chapter of the CUPW represents about 250 postal workers in places such as Sher-

brooke, Richmond, Windsor, Asbestos, Coaticook, Lennoxville and Magog.

The key issues continue to be wages, workload, safety, benefits and job security. Avard said workers average 28 years on the job.

Injuries among mail carriers is an especially worrisome problem, he added, which in turn leads to an increased number of work absences.

The union, whose full-time and part-time members are based in rural and urban communities, had originally set a 12:01 a.m. Friday deadline for a strike. That was pushed back to Sunday, and then this morning.

The union also represents temporary work-

PLEASE SEE STRIKE PAGE 3



PERRY BEATON/SPECIAL

Postal workers could strike as early as today.

## 165th Anniversary of St. Andrews



STEPHEN MCDUGALL/SPECIAL

Members of the St. Andrews' congregation show there is still strength in numbers as they line up in front of their church. Over the years, the congregation has banded together to find solutions to threats posed to their small community church. On Sunday, they celebrated 165 years of survival. Please see story Page 4.

## Maple producers plan to discuss new sales system

By Maurice Crossfield

Disgruntled maple producers will be meeting in early August to look at the possibility of breaking away from the provincial federation, and selling their syrup independently.

"People always brought their syrup to me and up until last year everyone was always paid," said syrup dealer Arnold Raymond. "Then they had no choice but to join the federation and now they're not getting paid, they're getting bills."

In 2002 the Quebec Maple Producers Federation established a single desk sales system. Operating like the Canadian Wheat Board in the west, the new system sees all syrup sold through the Federation. While Raymond still takes on syrup and then resells it, the producer is paid by the federation. The QMPF also buys, warehouses and sells syrup.

In its first year of operation, the QMPF paid producers 80 per cent in the summer of 2002, another 15 per cent in the fall, and the remaining five per cent was paid out in March 2003. But faced with a surplus and lower than expected prices, the federation discovered it had overpaid producers. Instead of getting the last five per cent, sugar bush operators got notices that they had been overpaid, with the amount owed to the federation taken off the first cheque for the 2003 crop. In one case Raymond said a producer was expecting a cheque for \$500, but ended up with a bill for \$700.

PLEASE SEE MAPLE PAGE 3



# Bromptonville 'Super Champ' shares advice

## Staff

**G**rowing up as a multiple amputee presents special concerns. Mélissa Michon-Beaulieu, 22, of Bromptonville, had some of those concerns and questions answered by attending The War Amps 2003 Multiple Amputation Seminar last month in Trois-Rivières, for children across Québec missing multiple limbs.

Mélissa was enrolled in The War Amps Child Amputee (CHAMP) Program, through which she is eligible to receive financial assistance for the cost of artificial limbs, travel costs to rehabilitation centers for fittings, counseling and seminars. The War Amps also covers the full cost of recreational limbs.

A key seminar session showed Super Champs the latest developments in artificial limbs and devices and allowed them to demonstrate their own. Other sessions benefited all age groups. For younger children, Just The Way I Am showed how to handle problems like teasing and staring; Teen Talk covered learning to drive, education and body image, and Parent Counseling dealt with the concerns of raising an amputee child.

Sessions also focused on JUMP-START, through which The War Amps provides multiple amputee children like Mélissa with computers, software and computer devices to help with



COURTESY WAR AMPS

Mélissa Michon-Beaulieu, 22, of Bromptonville, talked about meeting the challenges of being an amputee.

school work now, and later to compete in the workforce.

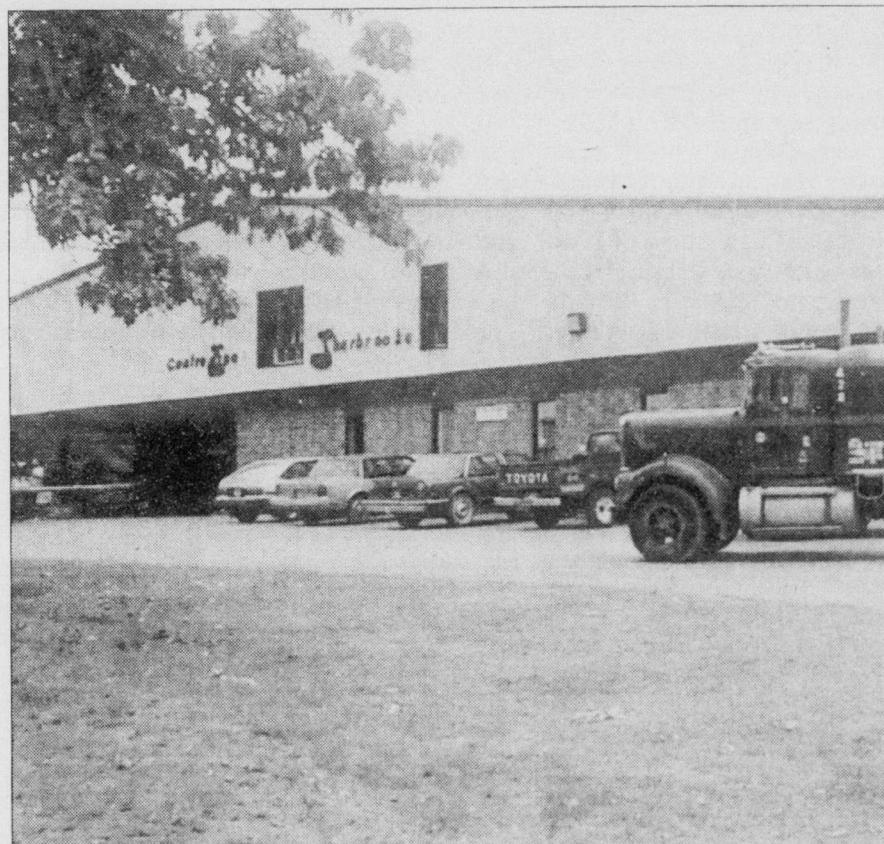
Another seminar highlight was the

special presentation by Mélissa who talked about how she has traveled the road to independence. She told the Super Champs and their parents how, with the help of the CHAMP Program, she has overcome her amputations to lead a successful life.

This seminar was an example of War Amps key tags at work across

Canada. CHAMP and all War Amps programs are funded solely through public support of the Key Tag and Address Label Service. The Association receives no government grants. For more information, use E-ZEE ACCESS: call toll-free 1-800-250-3030, fax toll-free 1-800-219-8988 or visit The War Amps Web site at [www.waramps.ca](http://www.waramps.ca)

## Industrial Show



The region's industrial giants will once again descend on Sherbrooke this year between Sept. 16 and 18 for the Salon industriel de l'Estrie.

Made possible by Promotions André Pageau Inc. and the Maison régionale de l'industrie, the industrial show will bring some 200 employers of all sizes, local organizations and government agencies from that sector into contact with products and services buyers, and potential workers looking for new opportunities. It will be held at the Expo-Sherbrooke building behind the Palais des Sports on Parc Street.

## ASK US

**Q** I have a child with a speech problem. Are there any English speech therapists in the Estrie region?

**YOU  
ASKED US  
TOWNSHIPPERS'  
ASSOCIATION**

**A.** There are excellent speech therapists who work with English-speaking children. In the Estrie region, services are offered at the CHUS in Fleuri-

mont. These services are available in English, so don't be afraid to ask for them. If you have problems receiving English services, you can contact our Information Service for help.

Do you have a question? Would you like a prompt, courteous, confidential answer in English? Simply give Townshipippers' Association a call at 566-5717 or toll free 1-866-566-5717 and 'Ask Us!'

# Weather

**Today:** Showers. Risk of thunderstorm. High 23.

**Wednesday:** Showers. Low 15.  
High 23.

**Thursday:** Showers. Low 14. High 23.

**Friday:** Cloudy. 40 per cent chance of showers. Low 11. High 25.

# Ben by Daniel Shelton





# Construction in Sherbrooke on the rise

By Kate Shingler

Residential construction in the greater Sherbrooke area continues to grow, according to a recent report by the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Canada's national housing agency. CMHC is a body geared to helping Canadians purchase their own homes, creating affordable housing, and researching housing issues.

Low interest rates and the shortage of rental units are responsible for the current construction boom, according to Hélène Dauphinais, a market analyst with CMHC Sherbrooke.

"One of the main factors is the present low interest rates," she said. "A lot of people can buy a new house right now. It is a choice people would not have made under other market conditions."

From April to June 2003, CMHC reported 393 new dwellings under construction, up from 367 during the same period in 2002. "The seven per cent increase in the second quarter is all the more significant in that, last year, housing starts had reached their highest level since 1994," noted Dauphinais. "The scarcity of homes for sale and the lack of available rental dwellings continue to stimulate the construction of both houses and apartments."

The increase reflects both single-family home and apartment construction, as work began on 214 houses and 179



PERRY BEATON/SPECIAL

This new home in Lennoxville is one of dozens being constructed to meet demand.

apartments in the second quarter, for respective gains of six and eight per cent.

In early 2003, there were fewer than 400 existing homes for sale through the Multiple Listing Service, and the num-

ber of vacant rental apartments hovered around the 440 unit mark. Housing choices are more limited than ever and people are turning to the new home market to meet their housing needs, according to Dauphinais. "There

is a scarcity of rental apartments on the existing market, same thing for existing apartments," she said. "But, it should not be forgotten that the low mortgage rates are the key factor allowing this shift toward the new home market."

People who do not have the income to purchase a house are particularly impacted by the lack of availability of affordable rental units. "Choices are limited for people who can't buy a house - they only have what is available on the rental market. (With the increase in construction) choices for low-income families are increasing."

The standard cost of an affordable house for low-income families is pegged at less than \$90,000, she added.

In spite of Sherbrooke's continuing growth (a 16 per cent increase since the beginning of the year in comparison to the first six months of last year) construction has started to slow down for Drummondville and Granby, with post-ed decreases in activity of 28 and 34 per cent respectively during the second quarter, compared to the same period in 2002.

In Drummondville, the slowdown in construction essentially resulted from a smaller production of apartments. "In 2001 and 2002, an exceptional number of apartments were built compared to previous years, so many housing needs were met during this period."

## MAPLE:

CONT'D FROM PAGE 1

"Not one pound of that syrup went through the federation warehouse," Raymond said. "It's all pre-sold, so why aren't they being paid?"

Raymond said a group of angry producers have been meeting in recent weeks. While they agree to continue paying for inspection fees and union fees, they want the choice to be able to sell outside the new system.

"We don't want to divorce them, but if they want to make a commitment to us, then pay us," he said.

But selling outside the system could be potentially costly: Producers can be fined \$1 per pound for selling privately, and buyers can be fined \$1 per pound for buying privately.

The group is also looking at forming an association of producers who tap less than 10,000 trees, tentatively named the Eastern Townships Maple Producers Association. Raymond said these are producers who don't make a living from syrup, but are responsible for 72 per cent of the sweet stuff Quebec produces.

"Two dozen of my customers produce less than six barrels," he said. "Why should they have to wait to get paid?"

A further wrinkle on the horizon



CAROLINE KEHNE/ CORRESPONDENT

Maple sugar producers will meet next week to discuss a new sales system.

comes next year with the introduction of a quota system for syrup. With the federation saying too much syrup is being produced, it wants to introduce controls on how much each sugar bush operator makes. A tricky proposition considering the up and down nature of maple syrup production.

Raymond said he and some producers have already met with Brome-Missisquoi MNA Pierre Paradis to discuss the situation. Paradis has been invited

to the Aug. 4 meeting, as have members of the maple producers federation and the Union des Producteurs Agricoles (UPA).

The meeting is scheduled for Monday, Aug. 4 at 7 p.m. at the sugar house of Henry Garrick, at 4329 Symington Road in Dunham. Raymond said a petition against the new system will be made available there as well.

"Something has to be done."

## STRIKE:

CONT'D FROM PAGE 1

In the event of a strike, the union has said it will continue to deliver social assistance and government pension cheques.

Avard, who believes Canada Post is looking to slash payroll, said that in the case a deal is not worked out, employees will strike, although he was unsure whether the action would be widespread or on a rotating basis.

The last Canada Post strike was in December, 1997, and ended after 12 days when the federal government introduced emergency back-to-work legislation.

Avard says that despite the increase in transactions being done on-line, Canada Post still plays a major role among people who would rather send their bills through the mail, and not cyberspace.

"We provide a valuable service to Canadians," he concluded. "Experts were wrong when they predicted the fax machine and the Internet would run us out of business. There is no significant decline."

Canadian business leaders have warned a strike could further harm the already weakened economy. The employees, including letter carriers, drivers, clerks and sorters have been without a contract since Jan. 31. They recently voted 92 per cent in favour of a strike



# St. Andrews celebrates 165 years in Inverness

*Presbyterian congregation struggled to keep church*

By Stephen McDougall  
Special to The Record

Reverend Ross Davidson was hoping to have a quiet service last Sunday to commemorate the 165th anniversary of St. Andrews Presbyterian Church in Inverness.

But when members of the Inverness congregation, along with members of two United Church congregations he ministers to in Kinnear's Mills and Thetford Mines heard of the anniversary, the quiet service plans were thrown out the window.

"Some of us wanted the event to be low-key, then it just grew," he said.

"The people at St. Andrews Presbyterian Church in Sherbrooke, where I am a moderator, also got interested in the celebrations and asked to be included. I couldn't exactly say no to them either."

The result was a full house of close to 100 worshippers at St. Andrews Church in Inverness last Sunday.

They listened attentively for close to one hour and a half to sermons by Rev. Davidson and invited guest Rev. John Vaudry from Montreal. They later retreated to the Oddfellows Hall to continue the celebration with an elaborate home-cooked buffet lunch.

The St. Andrews church started out as a small log cabin for the religious needs of the incoming Scottish and Irish pioneers that settled in and around Inverness in the early 1800s. The congregation dates back to 1838 and the log cabin was replaced in 1862 by the present building on Dublin Road. Today, it serves the needs of both Presbyterians and United Church members.

For member Grace Cox, the sight of



Reverends John Vaudry and Ross Davidson are flanked by church organist Lise Fallot and volunteer Lorraine Learmonth.

every pew being filled surprised her.

"Most times, we get about 20 or so worshippers on Sunday," she said.

"It's good to see the church filled once in a while."

Cox got "hooked" on the congregation when she was a child attending Sunday school. She said it was filled with her family members and friends and created a community feeling for her.

"I have been going to this church for 65 years," she said.

"This was my mother's church and after years of Sunday school, it became my church."

She said the use of the church by both Presbyterian and United Church members has not caused any problems because the two doctrines are similar

and the congregation is tightly knit together.

"We have known each other all our lives," she said.

"If there were any problems of faith, we worked them out."

Maxine McCrea, a member of the church since she was a child, said it was "quite spectacular" to have a congregation this old in the Inverness area.

"As the English population diminishes here, we wonder how long it will last," she said.

"We have few, if any, younger members coming here, and there is no longer a Sunday school. I don't see many options in the future for us."

But McCrea was upbeat about her congregation, given the attendance at the anniversary. She said the members

of the three churches under Rev. Davidson's care still form a strong community, even if many of them are in their retirement years.

"This community keeps the church going. When our church closes down for some Sundays in the wintertime, we go to the United Church in Kinnear's Mills, and then some of their members come to St. Andrews in the summer."

Marion Annesley, a native of Inverness now living in Lennoxville, could not stop thinking of the hard work the congregation did over the years to keep their church open.

"It makes you think what has to be done to support your church," she said.

"I guess people don't think about it as they go about their work year in and year out, but you wonder about all the collective effort done over all those years here."

For Rev. Vaudry, the efforts of the congregation to keep their church active is the real proof of their faith.

"The community is the most valuable part of a church, much more than any doctrine or theology," he said.

Vaudry, who has preached in many small Presbyterian churches in Quebec, Ontario and Nova Scotia, is accustomed to seeing small congregations in isolated, rural areas struggle for survival. But he admitted his surprise at seeing such a large crowd on Sunday.

"I didn't think all the pews would be filled, but this community did it," he said.

Rev. Davidson, who has been the minister for the three area churches for the past seven years, believes the strength of his flock lies in their commitment and their spiritual development. He does not think about the future of the congregation, but more about what he is blessed with now.

"The church and the congregation is only as old, or as young, as the people that form it," he said.

"Its age is not important."

## Sturtevant wastes no time in filing appeal

*Judge's decision denied right to challenge TBL zoning*

By Maurice Crossfield

The lawyer representing Lloyd Sturtevant has already filed the papers to appeal a decision handed down last week denying the Foster businessman the right to challenge the zoning of his property.

"It's going to appeal, period," Sturtevant said.

Last week Quebec Superior Court judge Raynald Frechette handed down a judgment saying that Sturtevant took too long to bring forward his challenge of the zoning of a property he bought in 1999. Sturtevant wants to change the zoning from public to commercial, so he can transform the former Gables School into an auberge and marina.

In the judgment, Frechette said Sturtevant was challenging the zoning six years after it had been put in place. In response Monday Sturtevant noted that he bought the property four years ago, so "... how can I wait six years when I've only owned it for four?"

"Then he said I waited from May to October to challenge the bylaw," he said. "I was waiting for the democratic process (a referendum on a zoning change). Only when I knew I lost could I go ahead."

Along the way Sturtevant said the case was amended twice, once to widen the challenge to include the previous zoning bylaws, and once to change the ownership of the property from his wife, Hope Coulombe, to him.

"We transferred it so it would be me standing in front of the court, not her," he said.

"Each time we did this we had to wait months for a court date," Sturtevant

said. "And then he waited 210 days to make a decision."

As for the appeal, that will mean yet more delays. Sturtevant said his lawyer told him it could take up to 200 days simply to have a date set. That date could be many months later, potentially dragging the process into 2005.

Sturtevant said Brome Lake's Master Plan, a major revision of the entire municipality's zoning regulations, could have regulated the problem, but has not yet been passed.

"The Master Plan could straighten all these things out," he said. "My goal is to be allowed to operate."



# Former BU prof gets research grant

Staff

A former Bishop's University professor, now at the University of Alberta, was recently awarded a grant to study the impact of war on children.

Andy W. Knight of the University of Alberta will receive funding of \$98,840 for a research project entitled, "Children and Armed Conflict: Impact, Protection and Rehabilitation."

The real victims of wars and civil conflicts are children; they are stripped of



COURTESY U OF A  
Dr. Andy Knight

their innocence and denied the protection they need to develop physically, intellectually and socially. Their exposure to, and sometimes participation in, armed conflict can fuel a continuous cycle of violence. In studying the impact of violence on children, Dr. Knight seeks to improve strategies to protect and rehabilitate children who have suffered the horrors of violent conflict.

"SSHRC-funded research is about improving the way we live, learn and interact with each other," said Health Minister Ann McLellan. "This funding will allow researchers to explore new ideas that will help us develop a better understanding of the most pressing regional, national and global issues."

"The world we live in is very different

from the one in which most of us were born," said SSHRC president Marc Renaud. "To succeed in this fast-forward world, we have no choice but to adapt to constant change. The projects will develop the strategies our schools, businesses and communities need to keep pace with this change."

"The knowledge gained through these grants will continue to fuel our progress as individuals and as a nation," Renaud said. "The funding allows researchers to build the knowledge we need to maintain our reputation throughout the world as an exceptional place to live, work and learn. I congratulate these researchers and wish them well in carrying out their projects. The grant is part of a \$6-million federal investment in social,

economic and cultural research projects based at Alberta universities.

To qualify for SSHRC awards, researchers at Athabasca University, the University of Alberta, the University of Calgary and the University of Lethbridge succeeded in rigorous national peer-review competitions. They will draw on the talents of hundreds of students to help carry out a total of 71 research projects.

SSHRC is one of 15 Government of Canada departments and agencies which make up the Industry Portfolio of Industry Canada. Together these departments and agencies support the Government's Innovation Strategy and help build a culture of innovation in all parts of Canada.

## University of Sherbrooke gets stamped

By Liam Roberts

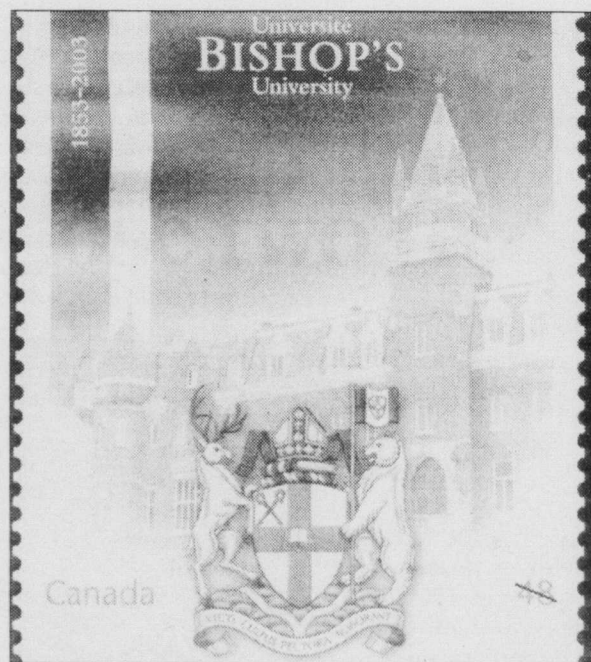
Canada Post announced this week that it will be unveiling a new postage stamp in honour of the University of Sherbrooke's 50th anniversary next year.

Cindy Daoust, media spokesperson with Canada Post, confirmed Monday that the stamp will be unveiled in the Spring of 2004, serving as part of the Crown corporation's ongoing series of university-themed postage stamps. "We've been doing the university stamps for two years, and they've been enormously popular with alumni, people in the community, and current students," she said. She added that Canada Post looks out for university anniversaries as obvious times to launch the commemorative stamps, which go on to become well sought-after collectors items.

"We try to incorporate the school's colours, important or historic buildings or scenes from the university," she said. "We certainly work in close co-ordination with the university to determine what's relevant."

As Canada Post has only just announced its decision in favour of the 49-cent University of Sherbrooke stamp, Daoust explained that no design has yet been confirmed. She said that a design team would be developing the image over the course of next season.

The news means that both of Sherbrooke's universities will soon have had the honour of gracing a postage stamp, with the Bishop's University



COURTESY OF CANADA POST

Bishop's University had a stamp unveiled to mark its 150th anniversary.

stamp launched last January in commemoration of that school's 150th anniversary. The Bishop's stamp is still available at Canada Post outlets throughout the country, at the 2003 domestic price of 48 cents.

### BRIEF

#### Fête du lac attendance surpassed expectations

It was thanks to acts such as Martin Deschamps, April Wine, Garou and Daniel Bélanger that Sherbrooke's Fête du Lac des Nations broke records earlier this month by attracting close to 156,000 people for the six-day event.

Matching a variety of pop, rock, jazz, R&B and symphony performances with the presentation of daily fireworks, organizers were able to surpass their goal of 150,000.

Alberta's Fireworks Spectaculars won the Grands Feux Molson du Canada fireworks title for the second consecutive year, while local firm Feux d'artifice de l'Estrie took the silver.



**SHERBROOKE AUTOHAUS**

**We are expanding!**  
Due to our fantastic success  
here in the Townships  
we are expanding  
to better serve you.

We must make room for the new models!  
Save yourself time  
and make your way today!

You don't have to read between the lines  
— Our offers are clearly the best!  
**YES INCREDIBLE PRICES!**



*The Audi experience: always one step ahead*



**SHERBROOKE AUTOHAUS**

www.audiusa.com

4421 Bourque Blvd., Rock Forest  
(819) 564-AUDI (2834)



# Community Forum

## LETTERS TO THE EDITOR

### Argument against same-sex marriage is flawed

DEAR EDITOR,

It is not my intention to drag this debate out all summer, but the latest letter from Jean-Claude Lefebvre presents a final inconsistency that must be addressed.

He repeats his argument that marriage is about reproduction, and so concludes that marriage should be reserved "for those who have both the appropriate biological equipment and the will to make and raise babies." This would deny marriage, not only to gays and lesbians, but to a number of heterosexual couples.

And then comes the inconsistency. He calls for a referendum, not based on the principle he has just established, but based on the exclusion of gays and lesbians. His question would be, "Is a gay union equivalent to a heterosexual union and deserving of being called a marriage?" What happened to excluding non-procreative heterosexuals?

I suspect Lefebvre fails to follow the logic of his own argument because he recoils, rightly so, from the idea of Big Brother poking and prying into the intentions and reproductive capacities of people who wish to marry. And it is at this point that his whole argument unravels.

First, this shows the fundamentally prejudicial nature of his argument. He does not propose a referendum question that would exclude some heterosexuals, even though by his logic they deserve to be excluded, because his real aim is to exclude gays and lesbians, whatever it takes. Non-procreative heterosexuals are people like him; he can understand them, and sympathize with them. But gays and lesbians are so foreign to him that he cannot see us as real people deserving

the same consideration.

Second, this inconsistency shows that his argument is about symbolism, not the actual facts of reproduction and child-rearing. But why should real gay fathers and real lesbian mothers, and their very real children, suffer for the sake of an outdated symbol of what a family is?

Third, this inconsistency calls into question the whole premise of his argument, namely, his assumption that marriage is primarily about reproduction and children. In its ruling in favour of gay and lesbian marriage, the B. C. Court of Appeal noted that people marry for many different reasons, including such factors as "love, reinforcing family support, ensuring legal protection, religious or spiritual commitment and strengthening their commitment to the relationship." Can anyone demonstrate that these goals do not apply to same-sex couples?

Lefebvre says we should "work at revitalizing marriage." I agree. I think the news reports about hundreds of gay and lesbian couples rushing to apply for marriage licences is the best shot in the arm marriage has had in a long time.

DARON WESTMAN  
Lennoxville

### A satisfied ACI employee

DEAR EDITOR,

I just had to reply to Alice Marcotte's letter. She obviously does not have the whole picture. Not everybody can be a telephone sales representative (TSR). Alice Marcotte sounds so negative. I wouldn't buy from her either! I get the impression that she hasn't worked for more than three years. That's a permanent job to me and I'm not the only one still here.

There are a lot of students that get their first job here. Then they move on to a better paying job in their chosen field. This explains the turnover in employees. Would you work as a TSR for the next 40 years?

She complains about the pay. We have a starting salary of \$10. What about the sales commission, cash incentives, paid days off, etc? When she applied, she knew it was an American company. The important issue is that we are well paid for our work regardless of where the money comes from.

Obviously she does not understand how the campaigns work. She complains of being sent home after three hours. That is because there are only so many calling hours per day, for that campaign, per month. Other campaigns may have more calling hours per day, for that campaign, per month. Other campaigns may have more calling hours per day, therefore they have more people calling which is why there are new people being hired. We usually have less calling hours in the summer because the customers are away on vacation. This explains why there are less hours in the summer because the customers are away on vacation. This explains why some clients come and go. We have all gone home after three hours at one time or another. Employees have even volunteered to

go home early. She could have asked about coming in on another day to make up her missing time. ACI is very accommodating.

As for the harassment, if you don't perform well enough - the supervisors are doing their best to help us get sales which means sales commission on our pay cheques. You have to produce no matter who you work for. Alice Marcotte never worked in a sweatshop 7 to 5, on her feet all day long, wearing sweat-soaked clothes even in the winter. How many have been fired at The Record because they didn't produce?

We are very lucky at ACI, an air-conditioned building, comfortable chairs, and a few minutes between calls. ACI is nice enough to let us do other activities, including homework between calls as long as it doesn't interfere with our work. Happy relaxed employees equal more sales.

We all know that an unhappy customer will tell a hundred people about their experience whereas a satisfied customer will tell only a few people. The Record just happens to be in the first group.

I am just one of the many satisfied employees working at ACI.

On behalf of all happy employees at ACI,

CHRISTIAN MOSHER  
Sherbrooke

## THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E., Sherbrooke J1G 1Y7

FAX: 819-569-3945 E-MAIL:

newsroom@sherbrookerecord.com

WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

RANDY KINNEAR PUBLISHER ..... (819) 569-9511  
SHARON MCCULLY EDITOR ..... (819) 569-6345  
JAMIE ZACHARY CORRESP. EDITOR ..... (819) 569-6345  
RICHARD LESSARD PROD. MGR. .... (819) 569-9931  
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN .. (819) 569-9931  
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-4856

#### DEPARTMENTS

ACCOUNTING ..... (819) 569-9511  
ADVERTISING ..... (819) 569-9525  
CIRCULATION ..... (819) 569-9528  
NEWSROOM ..... (819) 569-6345

#### KNOWLTON OFFICE

88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, JOE 1V0  
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

#### MAIL SUBSCRIPTIONS

|                |        | GST  | PST  | TOTAL    |
|----------------|--------|------|------|----------|
| CANADA: 1 YEAR | 114.40 | 8.01 | 9.18 | \$131.59 |
| 6 MONTHS       | 59.00  | 4.13 | 4.73 | \$67.86  |
| 3 MONTHS       | 30.00  | 2.10 | 2.41 | \$34.51  |

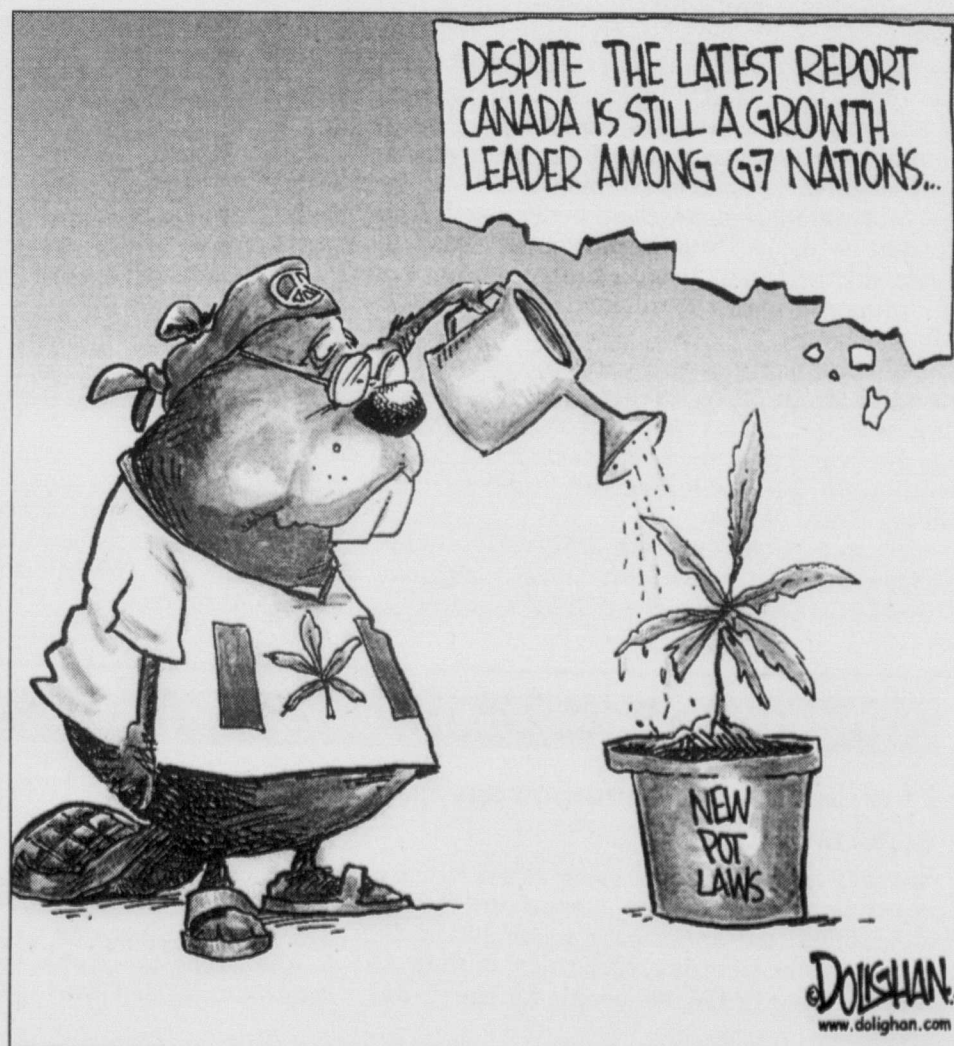
Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers L.P.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member  
ABC, CARD, CNA, QCNA





# Perspectives

## Warning was unnecessary

Should I warn them? Or let them come, without prior knowledge of the situation? How will they react? How will they cope?

Relatives, an aunt and uncle from away, will arrive at our doorstep in a couple of days. It's been years since they were here in the summertime.

They've never been at our place when anything but cows have been wandering the fields.

These days, the miniature donkeys are in the orchard pasture with the Suffolk ewes and ram. Two goats are staked on the lawn at the side of the house, under the spare bedroom window.

On any given day, at no later than 5 a.m., the wake-up chorus begins.

Beau brays his "Good morning" greetings the moment there's a hint of the dawning of the sun, with a voice that echoes through the fields. Once in a while, his companion, Belle, joins in. The guinea fowl add their distinctive gab. The roosters crow. The geese honk. The ducks quack. The male peacock screeches. A gobble from Tame Tom is thrown into the chant.

Sometimes, we hear braying in the

darkest hours of the night. Or a peacock wail. Our guard animals at work. However will our guests get any rest?

And the state of the lawn! Never has it looked so disheveled. The front and one side have been mowed in patches by Jack, a miniature billy goat, and Jenna, a Nubian mamma-to-be goat. In other places, the grass has been snipped with grass clippers to get fodder for the rabbits.

Neighbours, friends and family members must be scandalized, but have said almost nothing. One friend, a few weeks back, threatened to drive over with his ride-on lawn mower which he confessed is becoming too small for his ever-expanding, trimmed grounds. Then he mused that maybe we were on to something as he thought of the number of hours he dedicates to lawn-mowing, and the fuel consumed in the process.

Back to the question of the hour: should I advise our soon-to-arrive visitors of the somewhat peculiar ambience they will be experiencing?...



SUSAN  
MASTINE

### ONE WEEK LATER

Our relatives arrived a day earlier than originally planned - the day that our son moved the two cashmere goats from the barn to the garden pasture, located just beyond the lawn that feeds the aforementioned goats, i.e., within hearing distance of the spare bedroom window. As bedtime approached, I cringed at the thought of the noises that would disturb our visitors' slumber.

The next morning, I timidly inquired about the restfulness of their night, and was stunned by the response. Had someone cast a spell? Did the animals know to be on their best demeanour? Nary a creature sound had they heard.

Night two. The donkeys had been moved in with the cashmeres, that is, closer to the house, and Fiori, the llama, transferred from the stable to the orchard pasture to protect the sheep. Wouldn't this change cause a commotion?

Another miracle. The following

morning, we checked their restfulness as our visiting couple commenced their day. Only one, non-disturbing braying had been heard in the early hours. Whew! Three nights to go.

Will the critters keep up their model conduct? Your guess is as good as mine.

As for the state of the lawn, the only comment uttered by our guests to date is that perhaps they should take back a goat to cut down on their lawn-cutting time (8 hours per mowing). Another whew!

### IS SHE OR ISN'T SHE...THE ANSWER IS REVEALED

Well, it's definite. After months and months of speculation, there has finally been proof regarding Belle's state of expectancy. And, it's not the news we had hoped for. Regretfully, there'll be no 'Mini-Belle', this year.

Suddenly, and unexpectedly, a good month and a half after Beau's arrival, Belle, the female miniature donkey, answered his braying call, officially declaring her interest in a mate. They've become constant companions. Twelve months to wait.

### LETTER TO THE EDITOR

#### So many helped

DEAR EDITOR,

The Directors of St. Paul's Rest Home of Bury would like to express their appreciation to everyone who helped make our Canada Day Pancake Breakfast and Flea Market such a success. Thanks go to our caring volunteers, Patrick Cosman, Frances Goodwin, Evelyn Greenshields, Isabel Laroche, Myrna Lawrence, Stuart Main and Pauline Thornloe for all their help and a special thanks to Wanda Parsons for looking after the kitchen in the Home. Thanks also to the wives and husbands of the Directors who worked alongside: Denis Chapman, Doreen Fraser, June Harrison, Sandra Morrison, Glad Parsons and Mary Sakamoto. We owe so much to these volunteers who devoted their time so generously and worked so hard to help raise money for our Home. Delmar Fisher, Darcy Harrison and Robert Hodge helped too, by donating some of their fine maple syrup for the breakfast.

St. Paul's would also like to thank everyone who donated to our Flea Market in The Carriage House basement. Because the Home is a non-profit organization we really depend on the support of the community to make a comfortable home for our residents and to maintain our high standards. Thanks to all our patrons too, who joined us for pancakes in The Carriage House and browsed for bargains at our Flea Market. We hope that you enjoyed the old time music of the two Daves, Dave McBurney and Dave Bessent, who entertained on the porch of St. Paul's Home. We are sure that everyone enjoyed our new paved driveway. The paving was made possible by a grant from The Sherbrooke Hospital Foundation. We are delighted that it is so much safer now for our residents to take their walks on this nice smooth surface. Many thanks to the Foundation for their financial help!

*The Directors of St. Paul's Home*

#### Best solution is to decrease garbage

DEAR EDITOR,

Once again, Intersan is attempting to mislead the public about its plans to expand its leaking old Bestan dumpsite located on the headwaters of the lakes Lovering-Memphremagog water system (the source of drinking water for some 160,000 people in the Townships).

In an interview published in last week's *Refllet du Lac*, Intersan V.P. Hubert Bourque maintained that the proposed 'high level' bioreactor technology could by no means damage the environment. What he did not say is that the American Environmental Protection Agency (EPA) is currently examining the following potential bioreactor problems: increased gas emissions, increased odours, physical instability of the waste mass, instability of liner systems, surface seepage and landfill fires. The EPA's final report is not expected before 2006.

There is no known technology that can be guaranteed forever not to leak its toxic liquid leachates. No known technology can make the Bestan site safe for Townshippers' vital waters. To state the opposite is simply misleading.

One thing Mr. Bourque had right; burying wastes in any kind of landfill will cost plenty in the future. Mr. Bourque did not say so, but the only solution is for all of us to decrease the volume of garbage going to these underground tombs by reducing, reusing, recycling and composting (the latter being unlikely with the bioreactor system).

PETER KOHL  
Georgeville

*The Record welcomes your letters to the editor.  
Please be sure to sign your name and include a  
telephone number.  
Only signed letters are considered for publication.*



# World's oldest autopsy conducted in Quebec?

*Scientists awed by discovery of 400-year-old analysis*

By Randy Boswell  
CANWEST NEWS

A team of Canadian and American scientists has discovered startling evidence of an autopsy that occurred 400 years ago during a watershed moment in Canadian history on the island where New France was born.

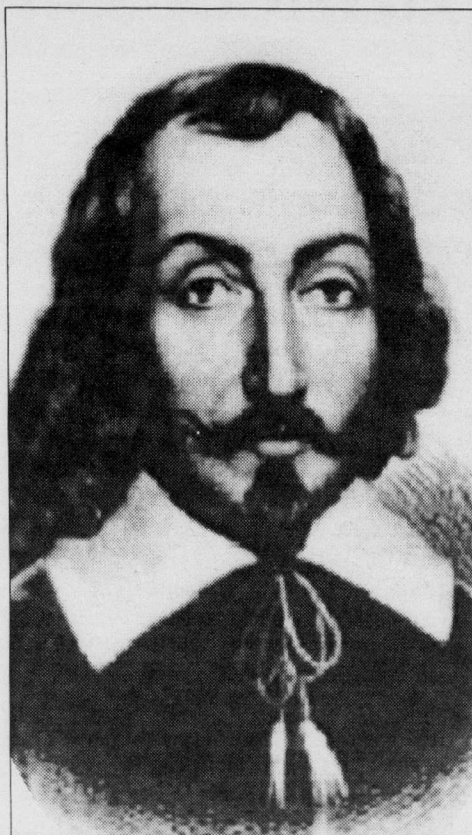
The sawed skull of a French sailor was unearthed as archeologists were, ironically, reburial other human remains that had been dug up decades ago on St. Croix Island, the place where explorer Samuel de Champlain helped establish a settlement in 1604 that marked the beginning of a continuous European presence in the future Canada.

The tiny island – which today lies just inside American territory in the St. Croix River that separates Maine and New Brunswick – is jointly managed as a historic site by parks officials from the two countries.

But at the dawn of French colonization in the winter of 1604-05, St. Croix was the snowbound setting for an epic struggle by Champlain and his compatriots against hunger and disease. An outbreak of scurvy, caused by a lack of vitamin C in their diet, decimated the expedition party.

"Many of our company were attacked by a certain malady called the mal de la terre; otherwise scurvy, as I have since heard from learned men," Champlain would later write of that disastrous winter. "The majority of them could not rise nor move and could not even be raised up on their feet without falling down in a swoon, so that out of 79 who composed our party, 35 died and more than 20 were on the point of death."

In a desperate attempt to understand the disease that was ravaging the men, one of the expedition doctors – who probably doubled as a ship's barber – began to cut open the dead. Champlain,



COURTESY ARCHIVES

*Samuel de Champlain and his compatriots struggled against hunger and disease at St. Croix.*

a genuine Renaissance man with an interest in all spheres of science, appears to have participated in the procedures himself.

"We were unable to find any remedy for these maladies," he recorded. "We opened several of them to determine the cause of their illness."

"In many cases, it was found that the interior parts were diseased; for example the lungs were so altered that no natural moisture could be seen; the spleen was watery and swollen; the liver very fibrous and mottled, with none of its natural colour – In some cases, incisions were made with a razor upon the thighs over the purple spots, whence there flowed a black clotted blood."

The science of pathology was in its infancy at this time in Europe. And while not the first autopsies in the New

World (Jacques Cartier had ordered a similar procedure in 1536 during a scurvy outbreak), the St. Croix post-mortems represent one of history's earliest documented investigations in forensic anatomy – the branch of science that today dominates TV drama with shows such as CSI, Crossing Jordan and Da Vinci's Inquest.

The Canadian Association of Pathologists, which includes coroners and other medical scientists from across the country, has published a history of the profession that highlights the Champlain-era autopsies as landmark events in the evolution of medicine in Canada.

While it was known from Champlain's journals that autopsies were performed at St. Croix Island, the scientists involved in last month's reburial never expected to find physical evidence from four centuries ago, says Steven Pendery, a U.S. National Park Service archeologist who led the project.

Bones from 23 different graves had been removed from St. Croix Island in 1969 and studied over the years. With the island set to become the focus of an international celebration next summer marking the 400th anniversary of New France, it was decided that the remains should be reburied. A religious ceremony was held at the island June 2 with officials from Canada, the United States and France in attendance.

But as bones from one of the gravesites were being re-interred, archeologists noticed something unusual about the skull that had been left behind in the 1969 dig.

"In Champlain's account, he indicated that they had a ship's surgeon on board who performed post mortems on several individuals," said Pendery. "And in discussing this with the forensics people, they said the chances were we wouldn't find any evidence for this because once having opened up the chest cavity and so forth, that probably would have sped up the decomposition of remains. So we weren't really thinking in those terms."

"But two hours after our only press conference during the entire project,"

Pendery continued, "we went back to the site and discovered that one of the crania of one of the individuals had been sawn in half. This was clear evidence for one of the episodes that Champlain described."

That kind of resonance between a specific recorded event from 400 years ago and physical evidence found today is almost unheard of in North America, said Pendery. That the finding is tied to the tragic winter that marked the beginning of European settlement on the North Atlantic coast makes it all the more remarkable, he added.

"It was pretty exciting. There was all sorts of information that was documented in terms of how that procedure was done that was evident in the scars or marks on the skull itself ... The procedure was not that much different from how it's done today, in that the cut is done at the top of the forehead but doesn't deface the front of the face itself," said Pendery.

"I think we can see the great concern that what they were dying of was perceived as a threat to all of them, and that it was extremely important to extract information from corpses."

Nevertheless, Champlain's journal poignantly records that even "our surgeons were unable to treat themselves so as not to suffer the same fate as the others." The surviving St. Croix Island colonists moved to Port-Royal, N.S., in 1605 and resettled in 1608 at Quebec City, the oldest site of unbroken European habitation in Canada.

Pendery said the St. Croix Island scientific team – which includes osteologist Thomas Crist from Utica College in New York and Quebec archeologists Marcel Mousette and Robert Larocque from Laval University – is conducting research to determine whether the sawed skull is perhaps the world's oldest physical trace of an autopsy.

"It was a very interesting moment," noted Pendery, "because we had these forensic anthropologists all of a sudden confronted with the earliest evidence of their own practice in this part of the world."

## BRIEFS

### Ayer's Cliff lifts water advisory notice

The most recent water tests have shown that the water from the Municipality of the Village of Ayer's Cliff aqueduct is fit for consumption. The water boiling advisory notice was lifted since July 18.

### Job opening

Townshippers' Association has been notified that a temporary posi-

tion within the Department of National Defence is available. The department is looking for an Electronic Maintenance Technician. Experience in telephone and telephone system maintenance is necessary and travel in the Montreal and St-Jean region is a requirement of the position. Salary: \$41 445 to \$51 882. Reference Number: DND7075SL20. The position is open to people who live in the administrative region of Montérégie.

The application deadline is July 22, 2003. For more information call Town-

shippers' Association (819)566-5717 or (toll free 1-866-566-5717) or email: info@townshippers.qc.ca.

### Blood Donor Clinic

Mayors Sutton and Abercorn Municipalities  
Canadian Legion  
2 Curley Street  
Sutton  
Wednesday, July 23  
2:30 p.m. to 7:30 p.m.

Stay abreast of  
news and events in  
the Eastern  
Townships.  
Subscribe to  
The Record today.  
Call 569-9528 and  
ask about our easy  
pre-authorized  
payment plan.



# Lennoxville Link

SERVING THE GREATER  
LENNOXVILLE AREA



ALSO SEE:  
4H'ers from  
across Quebec  
and beyond  
descend on  
Ayer's Cliff  
... see Page 11

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

WWW.SHERBROOKERECORD.COM

TUESDAY, JULY 22, 2003 Page 9

## Earnest effort drives audience wild

By Liam Roberts  
LENNOXVILLE

**Y**ou know a brand new stage company is off on the right foot when *The Importance of Being Earnest* is its first production.

Dog Cart Productions, staging the Oscar Wilde play at Bishop's Studio Theatre over the weekend, certainly got out of the blocks running. The play endures as a classic that fits like a glove generation after generation — mostly because scheming, overgrown adolescents still exist generation after generation.

The play spares no one, brandishing its wit to slay all pretense and skewer haute couture. It dismantles Victorian society's upper crust as a thick, sugary layer of emotional delinquents and psychologically malnourished souls who, all the same, elicit our sympathies with their all-too familiar thirst for approval.

As Dog Cart Productions proclaims on their showing's program, it is "arguably one of the best pieces of writing in the modern English language." High praise, but *Earnest* earns it.

That being said, there's a lot to live up to in producing one of the modern era's most oft produced plays. Dog Cart has done an admirable job in putting together a spirited performance which sent this weekend's sell-out crowd into ovation.

Director Laurel Thomson seems to have drilled it home to her young actors that the characters in this play need to be balances of contrasts; polite yet sinis-



PERRY BEATON/SPECIAL

*Dog Cart Productions' presentation of The Importance of Being Earnest spares no one, brandishing its wit to slay all pretense and skewer haute couture.*

ter, delicate yet aggressive, well-spoken yet short-sighted, Jack yet Earnest, etc. . . The cast was terrific in delivering both the artifice and the guts of their characters.

Steven Bourque, playing as the scandalous Algernon Moncrieff, was a clear star, who delivered smarmy self-righteousness in generous doses, while playing convincingly as a fragile, almost ceramic, playboy with discriminating taste. He was able to play as both the naïf and the cocky con-man, as Alger-

non goes "Bunburying" in aim of his best friend's ward.

Timing is everything in a good comedy, and Bourque's lines were dished out with surgical precision. Even in the most bungled of plots, Bourque's Algernon stayed cool as a cucumber sandwich.

The role of his best friend, John "Earnest" Worthing, was taken up by Dustin Ruck - an apt choice in providing the haughty seriousness against Algernon's whimsy.

SEE EARNEST, PAGE 10

## Borough in Bloom again

By Nancy Nourse  
RECORD CORRESPONDENT

**T**he Borough of Lennoxville will once again be holding its annual Borough in Bloom contest.

The friendly competition encourages local residents to use their green thumbs to help beautify Lennoxville. It is open to anyone whose gardens fall under the following garden types: annual gardens, perennial gardens, container gardens or vegetable gardens. A minimum of three entries per garden type is required for judging.

Certificates will be awarded to the best three gardens of each type based on general appearance, use of space, layout and design as well as choice of plants.

The competition will be divided into four categories: single family residential, multi-family residential, commercial and institutions such as non-profit organizations, schools, hospitals, etc. . . Those entering the contest must specify both the type of garden and their residential category.

Deadline for entries is July 30, with the judging taking place from Aug. 4 to 8. Registration forms are available at the Borough Office, 150 Queen St., and at local businesses. For more information, call 819-565-0513.

## Stanstead unleashes an illustrious history

By Liam Roberts

**J**ealousy, revenge, adventure, murder, and friendly ghosts: It's nothing out of the ordinary in Stanstead's storied past, as the Stanstead Historical Society has revealed.

The SHS has just released the 20th edition of its popular local history journal, known colloquially as "The Red

Book," which has been published faithfully every two years since 1965. With over 1,500 pages of local history published by the Society over the years, one might expect that they would have run out of things to say by now.

Not the case. A quick look at what this year's edition has to offer shows that there are still plenty of outrageous

characters and incredible ordeals that mark Stanstead's fiery past, as well as the pasts of surrounding communities.

Editor David Cox has assembled a wide range of stories by local historians who prove the case. One episode details a violent marriage which ended in gunfire, as Edwin C. Hayden, a reckless Vermont native who had moved to

Stanstead with his new wife Gertrude Spalding, became embroiled by the shame of a squandered fortune. Fuelled by the drink, Hayden's compounding fury eventually erupted, earning him a punishment of corresponding severity, with the entire ordeal sending shockwaves through the community.

SEE HISTORY, PAGE 11



## Good Reads at Lenn Library

If you're looking for an engaging story, Anne Tyler is the master of family tales. *Ladder of Years* is the story of Delia Grinstead, a doctor's wife and mother of three, who takes a walk along the beach during a family vacation, but doesn't come back. Forty years old and feeling as though her family doesn't appreciate her, she decides to make a new start in a small town. But as hard as she tries to shun connection and keep her life impersonal, it doesn't work.

### PICKS FOR KIDS

Anyone struggling to encourage their children to read over the summer should pick up Roy MacGregor's popular series, *The Screech Owls*. The *Screech Owls* is the name of a Canadian pee-wee hockey team coached by the lovable Muck Munro and managed by Mr. Dillinger. Multi-ethnic and including both boys and girls, the team plays in tournaments around the world.

Told from the point of view of Travis Lindsay, the stories always include the antics of Wayne Nishikawa, or Nish, who is often the butt of practical jokes. Find out what Stupid Stops and Wedgie Stops are, how Nish's underwear got frozen, and what happens when Nish decides to blow up an outhouse.

### WHY READ?

We have had a wonderful response to our library survey on why people read.

- "Reading helps me to relax by immersing (me) in the author's world, be it fiction or non-fiction. It is also a cheap form of entertainment."

- "Through books we can create our own worlds, learn how to play with words, (gain) information, enjoy ourselves."

- "Time to read is a luxury..."

The survey continues. Write a few lines for us on the sheet at the front desk and we'll include the replies in this column.

Send your feedback, picks for summer reading, opinions, or other book-related comments, to [lennox.library@videotron.ca](mailto:lennox.library@videotron.ca)

### SUMMER HOURS

From July 3 to 31, the Library will be open from 10 a.m. to 3 p.m., Tuesdays to Fridays, and from 11 a.m. to 3 p.m. on Saturdays. The Library will be closed Thursday night, as well as Sundays and Mondays. Regular hours resume Aug. 1.

For more information on all Lennoxville Library events, call 819-562-4949, or visit [www.lennoxvillelibrary.ca](http://www.lennoxvillelibrary.ca)

— Submitted by Michelle Barker

## Well timed, well acted, well done

By Diahann Saddler  
RECORD CORRESPONDENT  
NORTH HATLEY

Sunshine Theatre's production of *Art* opened at The Piggery last week, and as always, it was an engaging and absorbing play that was well acted and well mounted by the Knowlton amateur theatre company.

The friendship of three men is challenged when one of them purchases a painting. The 'Art' in question is a large 'white' painting by the fashionable artist Antrios. Serge buys it for a goodly sum, much to the horror of his best (and very opinionated) friend Marc.

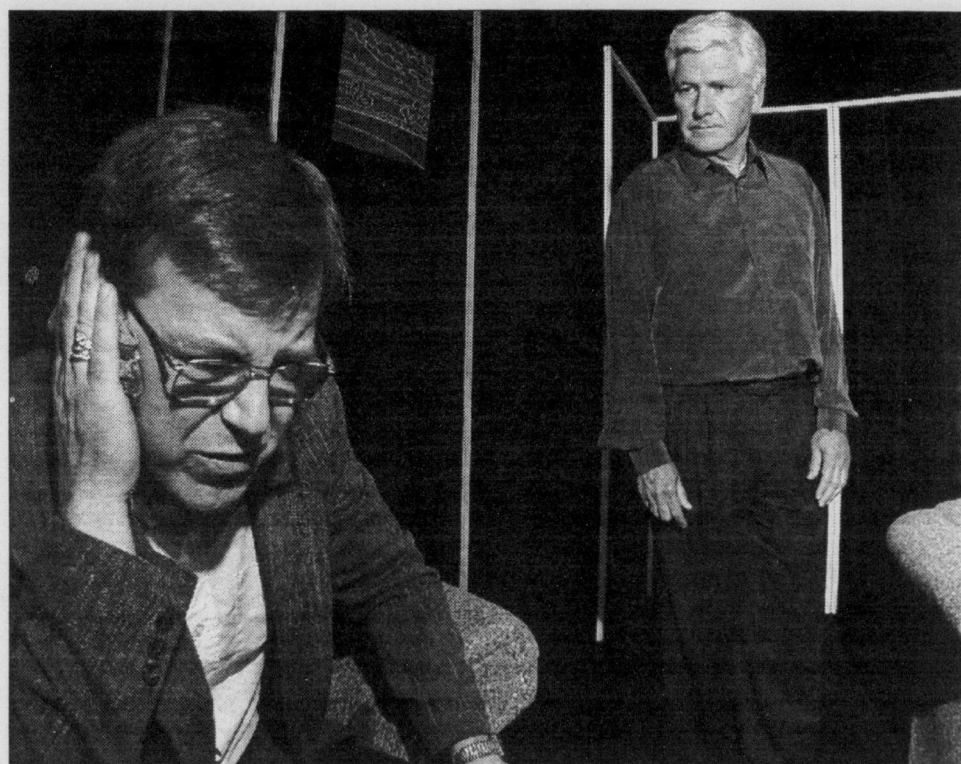
Marc cannot stomach the fact that Serge has spent so much money on what he perceives to be a piece of pretentious garbage. Nor does Marc like the implications of this acquisition — has Serge become an art snob, disconnected from his old milieu, and most alarmingly, no longer under the spell of Marc himself?

As the plot unfolds, Marc draws Yvan into the melee, hoping to influence their easy-going friend into trashing the painting. When Yvan finds the painting more appealing than Marc does, all hell breaks loose as Serge and Marc set out to destroy one another and then gang up on Yvan.

The argument exposes the true nature of their friendship and leads to some vicious and hurtful remarks; it is hard to imagine how the relationship will recover from the damage.

Despite the angry attacks the dialogue is loaded with witty remarks and offers many laughs.

Doug Hooper stars as Marc and shines in this performance. His transition to professional theatre this summer is reflected in the confidence and assurance he emanates onstage. His character is aggressive and sharp, a person who does not suffer fools gladly, nor art snobs for that matter!



COURTESY SUNSHINE THEATRE

Bob Hennessy (left) plays Yvan and Donald Wilson plays Serge in Sunshine Theatre's *Art*.

Donald Wilson plays Serge very sympathetically; in someone else's hands Serge might seem pretentious and snobby, but Wilson gives him warmth and a heart. His imitation of Marc's girlfriend, Paula, waving away cigarette smoke is inspired. Wilson's Serge is a very three-dimensional character, alternatively sympathetic then infuriatingly dismissive of others.

Bob Hennessy brings comedic relief to the trio as Yvan, the least successful of the group financially, but the most complete emotionally. Yvan is the character the audience relates to most; his reactions to the viciousness of Marc and Serge's argument reflect ours. He has a long comedic monologue about his reasons for being late that

is delivered with panache and perfect timing. Hennessy has grown as an actor and this role is the zenith of his amateur career.

Sunil Mahtani directs *Art* with a deft touch. The timing is excellent and his overall vision is direct and clearly delivered.

*Art* has a strong script and works on several levels. There is much to be appreciated here and lots to reflect on after the show. It is a play that bears seeing twice; it is short but quite deep, funny but thought provoking.

ART RUNS AT THE PIGGERY THROUGH AUG. 9. FOR TICKETS OR MORE INFORMATION, CALL THE PIGGERY'S BOX OFFICE AT 819-842-2431.

## Play full of on-stage chemistry

### EARNEST:

CONT'D FROM PAGE 9

The two actors had some moments of genuine on-stage chemistry — particularly so after they both seem defeated by their would-be brides, having their veneers pierced, they resolve to argue about whether or not eating muffins is the right thing to do "under the circumstances."

Bourque also found real chemistry with his counterpart in love, Cecily Cardew, played by Corie-Anne Gonyer. Her display of country-borne optimism and innocence matched with the urbane conceit of the fashionable Gwen-dolen, played by Jessica Cady. Curt, cold, and clearly in charge of her new groom-to-be, Cady's performance was also

laced with great timing and tone.

Ian Morton as Dr. Chauble brought incredible presence to the stage, despite the minor nature of the role, and Morton actually came off as one of the play's stronger character actors. Naomi Aldrich as the wicked Lady Bracknell was perfectly detestable, with a real penchant for the unpleasable and condescending manner of an embittered old socialite. Amber Tapley as Miss Prism and Karl Trottier as the butlers Merriman and Lane were also delights with a quick comic sense and understated acting that worked.

Dog Cart's production worked not only because the actors' timing and delivery was so sharp, but because the stage direction was clearly well-thought out. Bourque actually played the piano for the long prelude as the audience

shuffled into their seats, before seamlessly weaving the music into the opening lines of the play itself.

Set changes were carried out by stagehands dressed as butlers, completely in character, and their rearranging of the furniture and potted plants was better choreographed and more entertaining than most figure skating specials. When the audience applauds each set change, it's a sure sign the director has already succeeded.

One couldn't ask for much more from a young theatre company. For actors still cutting their teeth, there isn't a better choice of play than this one to engage the actors so fully. It was clear that each of them enjoyed their roles and loved exploring their characters; a formula that rarely fails to make for a good showing.



# 4-H members show off at Ayer's Cliff rally

By Nancy Nourse  
RECORD CORRESPONDENT  
AYER'S CLIFF

It was near perfect weather for some 200 young 4-H members from across Quebec as they gathered at the Ayer's Cliff Fairgrounds this past weekend for the 28th annual Provincial 4-H Rally.

The group of energetic youth, ages six to 25 years old, also included members of the local Association Jeunesse de Rurale Quebec (AJRQ) club and invited groups from Ontario.

"The young people worked very hard to get their animals ready to show," explained Hugh Maynard, executive director of the Quebec Farmers' Association - Quebec 4-H.

"The nice part about the 4-H Club is that it is open to everyone as long as they have taken on the responsibility of caring for the animals themselves. It is not necessary to actually live on a farm."

One of the weekend's guests was Canadian 4-H Council representative Mary-Ann Carson. She was on hand as part of a nationwide tour, attending 4-H events and encouraging local youth to develop their interests and make a difference at home.

"Our focus is not only on farming, but also in setting up a network that will link

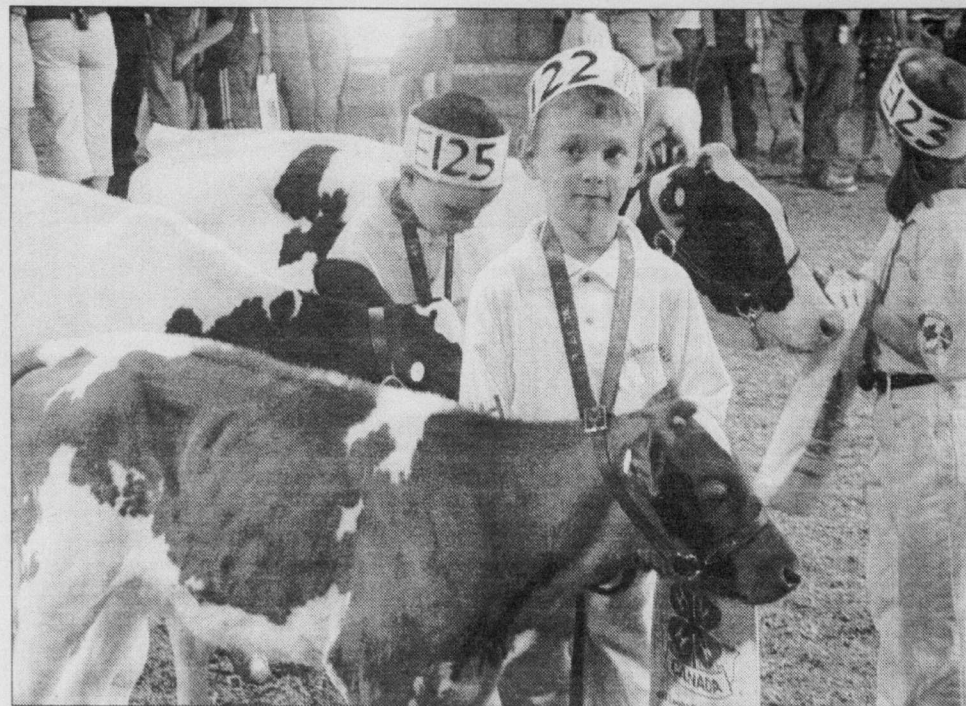
people from many rural areas," she said. "We are always looking for new audiences. We want to get the young people involved in their community."

"4-H programs are designed to get young people involved as well as giving them guidance and support. The special camaraderie that exists among them, no matter where they come from, is something that has sparked lifelong friendships and even marriages."

QYF Rural Youth Project Co-ordinator Stephanie Maynard has been working for the last year-and-a-half to make the most of resources in rural areas that are usually left out of the loop. She has been visiting schools and holding workshops in different parts of Quebec to let young people know that they have something to contribute to life in their community.

The emphasis is on team-building and leadership, how to start 4-H projects and improve skills while enjoying the benefits of this well-known organization.

"Many people pigeonhole us, thinking that we only work with farm animals," she said. "This is not at all true. Our goal is to make the most of the resources we have and combine them into something that can improve life in our local communities. It's all about teamwork - being able to



NANCY NOURSE/CORRESPONDENT

Some 200 young 4-H members converged in Ayer's Cliff for the 28th annual provincial rally

communicate.

"We have succeeded in starting two new clubs and five potential ones. We have also succeeded in setting up a 'pen pal pro-

ject' between the Magellan Islands and P.E.I. Our networking provides a great opportunity to learn about the people and life in other regions of Canada."

## Journal gives life to the past HISTORY:

CONT'D FROM PAGE 9

Who needs the Wild West when you have a shootout at the old Derby Line Hotel?

We can also read about Ralph Merry V, grandson of the founder of Magog, who bought his "freedom" from his own father at the age of 19, and left the Townships on a whaling expedition in the South Pacific. Rounding Cape Horn and swerving westward, Merry came close to death more than once, lived alongside a mutiny-minded crew, and noted "plenty of fine-looking girls, some of them a little scant for clothing" while cruising around Hawaii.

The 2003 journal chronicles these stories and many others of a similarly fascinating nature, bringing the region's past to life in a way that it deserves.

The Stanstead Historical Society Journal for 2003 is available for \$10 at the Society's offices at the Colby-Curtis Museum, 535 Dufferin St., in Stanstead.

## Varied works at inaugural festival

By Nancy Nourse  
RECORD CORRESPONDENT

The Festival of Arts Georgeville-Fitch Bay kicked off its inaugural two-week combined exhibition last weekend by displaying works by nearly 40 local artists at four different locations.

Boutique des Artisans, Murray Memorial Hall, the Elephant Barn and Canton de Stanstead Town Hall were all host to varied exhibits, including the woodwork of Niels Jensen, oil paintings by

Jean-Noel Fortin and assorted works by Knut M. Pelzer.

"The response has been incredible," admitted Pelzer. "Everyone is so friendly and interested in our work."

Pelzer uses oddly shaped pieces of wood or sometimes discarded appliances from the kitchen. 'A new life for Mrs. Brown', for example, is made up of a broken electric whipper and copper wire that Pelzer partially melted. He then took the roots of a large tree, at the point where it emerges from the ground, to create an

"odd creature" that has numerous arms and heads.

Also on display at the Murray Memorial Hall is the works of Jose Pouliot, who dedicated his exhibit of recyclable material to the memory of his mother who taught him the ancient secrets of the Greek and Oriental Gods and prophecies.

Margery Devlen joins Pouliot with an intriguing display of Tibetan rugs of all sizes, while Marika Szabo has decorated the hall's windows with her stained glass art, and Chick Schwartz plays tricks on visitors' minds with his unusual 3-D sculptures.

.....

THE FESTIVAL OF ARTS GEORGEVILLE-FITCH BAY RUNS THROUGH TO AUG. 3. IT IS OPEN FROM 10 A.M. UNTIL 5 P.M. EVERY DAY.



NANCY NOURSE/CORRESPONDENT

Knut M. Pelzer is one of nearly 40 artists taking part in the Festival of Arts Georgeville-Fitch Bay.

**James Meat & Fish Market**  
135 Queen, Lennoxville 569-1151

**NEW!**  
Free delivery in Lennox  
min. \$20

|                                                       |                                                        |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>RIB EYE STEAKS</b><br>\$10 <sup>89</sup> /lb.      | <b>MARINATED N.Y. STEAKS</b><br>\$5 <sup>00</sup> /ea. |
| <b>CHICKEN SOUVLAKI KEBABS</b><br>3/\$6 <sup>00</sup> |                                                        |
| <b>2 PIZZAS</b><br>\$6 <sup>00</sup>                  |                                                        |

10194



# LENNOXVILLE DIRECTORY



Alain Cloutier Tim Goddard Cynthia Decary  
Mutual Fund Rep Mutual Fund Rep Assistant

HONEST, RELIABLE, PERSONAL  
HELP YOU CAN TRUST!!!  
Do you have questions about:

- Family Finances**
- Retirement/Tax Reduction
  - Financing of children's education
  - Life/Disability/Critical Illness Insurance
- Business Finances**
- Corporate Holding Company Accounts
  - Pension/Insurance
  - Group Education Saving Plans

Gestion de Placements  
**ISL**  
Asset Management Inc.  
Cabinet de services financiers  
Financial Services Firm

Free  
consultation

203-175 Queen Street LENNOXVILLE  
819-569-5666



Jacinthe Bélisle

**VOYAGES**  
**lennoxville**  
219 Queen St.  
346-2277

- Escorted tours
- Holiday packages
- Plane tickets
- Cruises
- Train passes
- Travel insurance
- 1 or 2-day trip
- Custom-made group tours

• Hotel and car reservations

We carry most English travel brochures!



Sue Spaulding

SALES & SERVICE



**GEO**  
**DELISLE**  
INC.

340 Queen St.  
Lennoxville

569-9821



**RODNEY LLOYD**

Affiliated Real Estate Agent

**Sutton**

Groupe Sutton  
de l'Estrie  
Courtier immobilier  
agréé

Looking for a home, farm, wood lot,  
commercial property?

Call **Rodney Lloyd** today for  
professional & experienced results!

(819) 562-2140 office • 823-7474

## Chuck & Cathy's Florist Shop

*Fleuriste & Serres Neville*

Flower arrangements for funerals, weddings, etc.,  
Bouquets, Green Plants, Flowering plants, Dried  
Flowers, Gift items (chimes, flags, etc.)

380 Queen St., LENNOXVILLE  
565-3053



RESTAURANT

**JERRY PIZZERIA**

Daily specials: 11 to 7  
**Delivery**

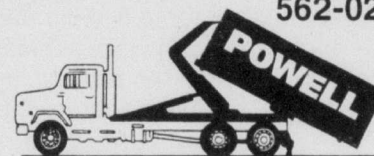
Fully licenced - A/C - Greek & Italian food

The best pizza & brochettes in town

106 Queen St., Lennoxville  
(819) 569-9381-2

- CONTAINER RENTALS
- TOPSOIL
- GRAVEL
- CRUSHED ROCK

(819)  
562-0212



**For all your floor covering needs**  
11 Queen St.  
Lennoxville

Tel. 566-7974



BOOKS • GIFTS • MUSIC

"Holy Bears"  
"Company's Coming" cookbooks  
"Lawson Falle" greeting cards

269 Queen St.  
Lennoxville (819) 562-8989

*Le Club Vidéo*  
LENNOXVILLE

175, Queen Street  
346-3797

2 for 1 Tues. & Wed. / 3 for 2 all other days

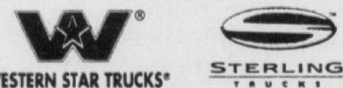
**L'Ami Denis**  
LENNOXVILLE

- Generators
- Tillers
- Snowblowers
- Sales & Service



2 Queen St.,  
Lennoxville  
565-1376

www.honda.ca



**R. Nadeau inc.**

Sales and Service for new and used trucks  
3705 Route 108 East  
Lennoxville (Quebec)  
Canada J1M 2A2  
Tel.: (819) 565-8282 • 1-800-810-2044  
www.rnadeau.com

New  
merchandise  
arriving  
daily!



A visit is a delightful sight for the eyes  
where collectibles pass on  
from generation to generation!

562-3060

159 QUEEN ST., LENNOXVILLE

**CiCi's**  
Canine Coiffure

Sara Hawe Smith

One-on-one dog grooming service in a pleasant  
and caring atmosphere, and lots of TLC!

39 Deacon St., Lennoxville  
565-3817



**Helen Labrecque**  
Aff. Real Estate Agent

562-8024 • 823-7474  
e-mail: hlabrecque@sutton.com

**Sutton**  
Groupe Sutton  
de l'Estrie  
Courtier immobilier  
agréé

Call  
anytime!



My 18 years of Real Estate experience provides you  
with friendly, honest, quality service.

PROFESSIONAL & COURTEOUS REAL ESTATE SERVICE

See us  
for all your  
printing needs



**BLANCHARD LITHO**  
imprimeur

Andrew Blanchard

3 Conley St.  
Lennoxville, Qc  
J1M 1L8

Tél.: 819.562.0266  
Fax: 819.562.1233



- Souvlaki
- Seafood
- Steak
- Italian Food

**ALL PIZZA 2 FOR 1 (delivery only)**

107 Queen St.  
Lennoxville 565-3838  
565-8581

Quick &  
Courteous  
Service

**MOORETEL**

(THE alternative to BELL!)

- Telephones
- Installation / Repair
- Verification of wiring
- Jacks - Telephone
- Computer

**Commercial & Residential**

David Moore

(819) 564-2303

Call me  
first  
& SAVE!



# THE RECORD Sports

**INSIDE**  
Yzerman  
reportedly  
re-signs with  
Red Wings  
... see Page 14

JAMIE ZACHARY, CORRESPONDENTS' EDITOR

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

TUESDAY, JULY 22, 2003 PAGE 13

## Perreault back to host fundraising tourney

*Habs' centreman  
to raise funds for  
cerebral palsy kids*

By Scott McLean  
SHERBROOKE

Watching the parents of Maude Quirion and Noemie Cote, you would think that everything was normal. They dote on their children like proud parents often do, smiling and laughing as they hold their young toddlers in their arms.

But both Maude and Noemie have been diagnosed with cerebral palsy, a disorder that affects the brain and causes a host of symptoms including seizures, difficulty with motor skills, deafness and problems with vision.

Treatment through provincial hospitals is available, but parents of those children affected by cerebral palsy would argue that it's not enough.

Both Maude and Noemie are undergoing a relatively new type of therapy, which involves being placed in a compression chamber to foster better oxygen movement to the brain. The treatment lasts one month, and averages two sessions a day for a total of 40 sessions, costing \$5,000. Both Maude and Noemie's parents would like nothing more than to give those treatments at least three times a year.

That's where Montreal Canadiens forward and Sherbrooke native Yanic Perreault steps in. His annual all-star hockey

tournament, which begins Wednesday at the Eugene Lalonde Arena, will help raise the needed funds for those special treatments.

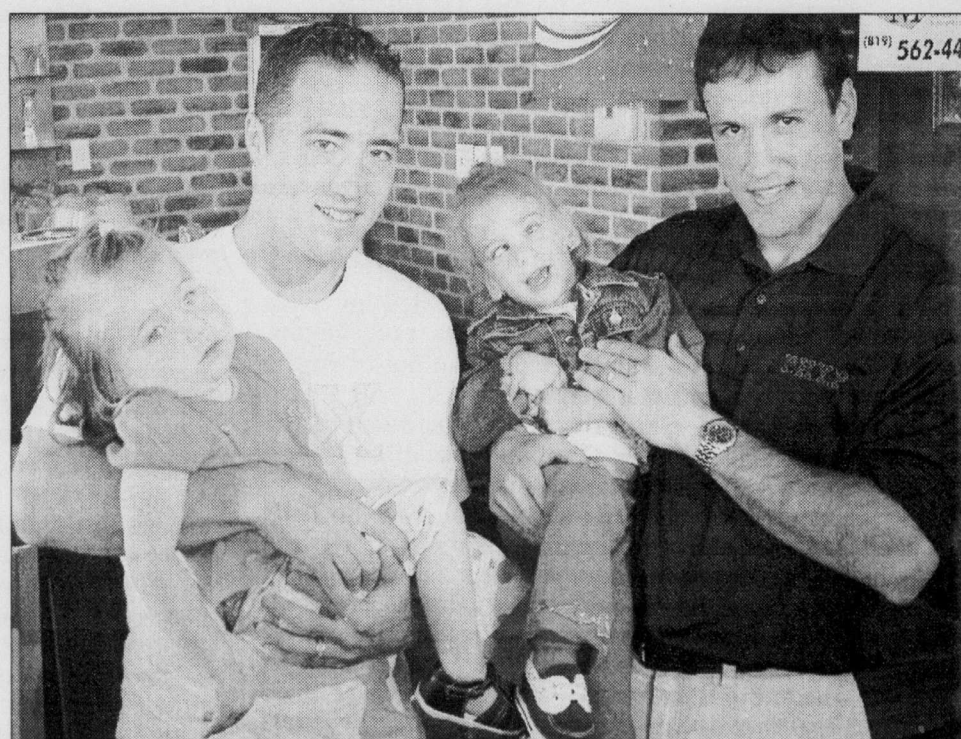
"It is so good that (Perreault) does this tournament," says Noemie's mother Marick Tardif. "It's so expensive for the treatments, but we have already done one treatment and have seen such incredible changes in (Noemie) already. It will cost us roughly \$10,000 to \$15,000 per year until the time where the treatments don't make any more improvements."

This is the 10th annual tournament for Perreault, who will be joined by some 30 NHLers including Rock Forest native Stephane Robidas, Vincent Lecavalier, Brad Richards, Daniel Briere, Jose Theodore and Alex Tanguay.

As it has in the past, the tournament will feature two divisions. The Rogers AT&T division will feature eight teams filled with the NHL players, while the Sport Wellington division will feature junior, university and senior level players.

But Perreault, who will donate \$2,500 to the cause, has added a twist to this year's tournament. For every goal he scores during the tournament, he will add \$100 to the donations.

"It's great that the tournament is doing so well, but it's still hard to believe that it's the 10th year," says the Habs' centreman. "It's such a good cause because we are helping sick children. I have three kids myself, and I am very fortunate that they are all healthy. Still, I understand what



PERRY BEATON/SPECIAL

NHLers Stephane Robidas (left) and Yanic Perreault (right) will help raise money for Noemie Cote and Maude Quirion at Perreault's annual all-star fundraising tournament.

these parents must be feeling."

Perreault adds that he is continually pleased with the tournament's organization. He says players are even using it to gear up for upcoming training camps.

"A lot of players know about this tournament. The buzz is around the league."

"It's become a part of their off-season

training. They have been treated really well when they come to Sherbrooke, so more and more keep coming back."

Tickets are \$5 for adults, and free for children under 10 who are accompanied by an adult. The first game on Wednesday night will take place at 6 p.m. Sunday's final is scheduled for 6 p.m.

## U of S alumna drive spike for Canada at Worlds

*Canada drops  
one to Chinese  
in close game*

By Nelson Afonso  
SHERBROOKE

Despite losing their first preliminary round game to the powerful Chinese at the 2003 World Grand Prix volleyball championship on Monday, three women's national team members with strong ties to the University of Sherbrooke were

satisfied with their experience on the international stage.

"It was a positive experience, despite the loss," Team Canada libero Annie Lévesque told The Record from her hotel room in Matera, Italy. "We lost a tough first set (22-25), and then managed to stay cool and collected for two difficult sets. We never stopped fighting."

The national women's team, which also features middle blocker Mélissa Raymond and setter Anne-Marie Lemieux of Sherbrooke, lost to the

world's second ranked team in straight sets of 25-22, 25-14, 25-15.

The 23-year-old Lévesque, who like Raymond and Lemieux attended the University of Sherbrooke, said her young team made too many unforced errors against a much quicker and experienced squad.

Lemieux, the team captain who played professionally last season in Portugal, said that China was surprised by Canada's determination in the first set, but quickly regrouped to handily defeat the 23rd ranked team

in the world in just 71 minutes.

"We surprised them, but that didn't last," added Lemieux, the team's main setter. "They kept having four- or five-point spurts before we could answer. Unfortunately, we just couldn't make up deficits like those against one of the world's top teams."

Canada, ranked 23rd in the world, is in Group B with China (second in the world), Brazil (fourth), Thailand (12th), Russia (first) and Korea (eighth).

SEE U OF S, PAGE 14



## SPORTS NOTEBOOK

**Habs hire Gauthier to lead pro scouting**

Pierre Gauthier, a former NHL executive with Ottawa and Anaheim, was hired Monday as director of pro scouting by the Montreal Canadiens.

Gauthier replaces pro scout Pierre Mondou, who retired at the end of last season. Gauthier and Gordie Roberts, who returns for a second season, will share pro scouting duties for the Canadiens.

Gauthier, a Montreal native, has worked before with Canadiens general manager Bob Gainey and assistant GM Andre Savard during his 22-year career as a scout, GM and team president in the NHL.

Gauthier was a scout for the defunct Quebec Nordiques from 1981 to 1992, then jumped to the Anaheim Mighty Ducks from 1993 to 1995.

He worked with Savard during a stint as GM of the Ottawa Senators from 1995 to 1998, after which he returned to Anaheim as president and GM from 1998 to 2002. He was replaced by Bryan Murray after the 2001-02 season.

**Armstrong wins stage, maintains lead**

American star Lance Armstrong routed his rivals in a dramatic climb in the Tour de France on Monday, recovering from a fall to stamp his authority on the race after two difficult weeks.

Armstrong's win in the misty mountains of the Pyrenees bolstered his chances of equalling Miguel Indurain's record of five straight Tour victories.

Armstrong, slumped over his bike after his ride, crossed the line 40 seconds ahead of Jan Ullrich, whom he left far behind on the punishing ascent.

The stage win was Armstrong's first of this Tour, meaning he retained the overall lead with just five stages left.

Alexandre Vinokourov had been just 18 seconds behind Armstrong. But the Kazak cyclist was left flailing, two minutes seven seconds back.

**Yzerman close to signing new deal**

Red Wings captain Steve Yzerman is expected to re-sign with Detroit this week, with an announcement as early as Tuesday.

"It's close. It's just language we're waiting on right now," Yzerman's agent Larry Kelly said Monday from Ottawa. "It'll probably happen in the next couple of days."

Yzerman, 38, is an unrestricted free agent but was never expected to leave the only team he's every played for.

A report on ESPN's Web site Monday said the deal would be worth \$6 million in base salary with performance clauses pushing that to \$8 million. He earned \$8 million last year.

**On TV****TUESDAY**

- **BASEBALL:** 7 p.m., Major League regular season, Toronto Blue Jays at New York Yankees, Sportsnet.

**Around Town**

To submit your sporting event, fax it to (819) 569-3945, email newsroom@sherbrooke-record.com or contact Jamie Zachary, Correspondents' Editor, or Mike Hickey at (819) 569-6345.

**UPCOMING**

- **BASEBALL:** Wednesday to Sunday, provincial pee-wee tournament, Parc Central and Park Cou-turier, Fleurimont.

# CANADIAN FOOTBALL LEAGUE

## Regimbald comfortable with role in Calgary

By Arash Madani  
SPECIAL TO THE RECORD  
MONTREAL

Sometimes, the grass isn't always greener on the other side. At least that's what former Champlain Cougars fullback Scott Regimbald says about his situation with the Calgary Stampeders.

The starting fullback, who began his rise to pro football with the Cougars before moving on to the University of Houston, will be coming up on his option season. Yet the 27-year-old isn't quite sure if the NFL may be a better situation for him.

"Things may come up for teams down south, if that's the road I want to go to, but I am not sure if I want to do that at this point," said the Montreal native, who was back home when his Stamps faced the Alouettes at Molson Stadium Saturday night. "I'm only 27, so I have room to (move on) at this point of my career."

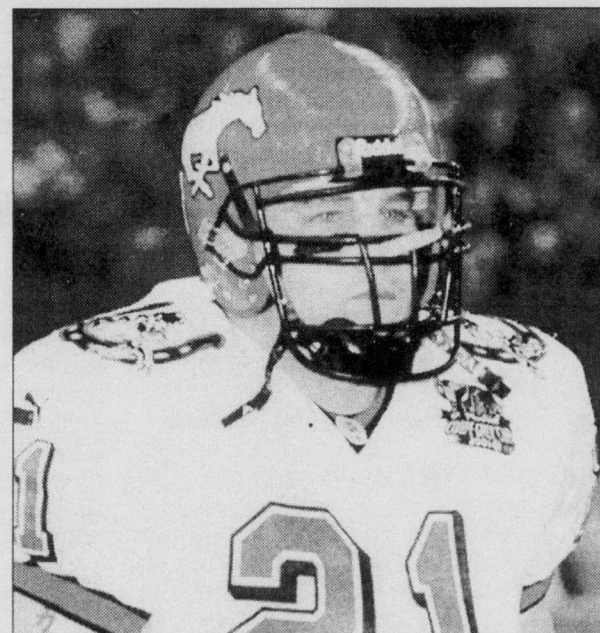
"I'm very comfortable at the level I am playing at. I'm very comfortable in Calgary and the role I am playing in. I feel like I am more and more productive, year after year from an offensive standpoint."

So far this season, the bruising six-foot-three, 246-pound fullback has shown that he is essential to Calgary's backfield, which has seen a number of changes with its tailbacks since training camp began. After new head coach Jim Barker released Kelvin Anderson before the season even started, Regimbald has blocked for Scott Deibert, Lawrence Phillips and now Saladin McCullough. It's a role that Regimbald relishes after shifting from tight end, which he played in university.

"My job is the same, week to week and whoever is behind me, I just try and clear a hole for them" said Regimbald, who had a career year in 2002 after hauling in 13 receptions for 198 yards and accumulating over 200 all-purpose yards.

"It's a backfield group where we are all proud of what we're doing back there. It's a good squad of guys there, and we really support each other. We have had no problems and the guys are great to have around."

For three years, Regimbald was around the Town-



RECORD FILE PHOTO

Former Champlain Cougars fullback Scott Regimbald is entering his option year with the Calgary Stampeders.

ships, when then Cougars football head coach Tony Addona (now the athletic director at Bishop's University) transformed the John Rennie high school star into a slotback.

Eight years have passed since the now married Grey Cup winner (captured in Montreal in November, 2001) called Lennoxville home, but the memories Regimbald has are still fond ones.

"It was a great time when I was there, probably too good of a time," he said. "I didn't concentrate on the things I should have been concentrating on. It was more on the brown bottle than the books, but it was a great place and I wouldn't trade it for anything in the world."

"It's a great place with great people. Tony Addona, one of the best men I've been introduced with, taught us to be part of a team and a winning team, and I know he will do good things at Bishop's."

**VOLLEYBALL****U OF S:**

CONT'D FROM PAGE 13

Group A is comprised of the United States (third), Japan (ninth), the Netherlands (11th), Italy (sixth), Germany (seventh) and Cuba (fifth).

Although she admits that seeing the team advance to the second round of the event is not probable, Lemieux says the squad will take the opportunity to build some chemistry and become much closer.

"We are going to work hard to get some rhythm going for future competitions," she said. "We will get to know each other better and focus on doing things as a team. We have to get to the stage where we bring the entire package to the floor every match."

Chemistry will be an important factor if Team Canada wants to do well at future events, includ-

ing the Women's World Cup (Nov. 11 to 15 in Japan) and an Olympic qualifying tournament (Dec. 16 to 21 in the Dominican Republic).

Lemieux and Raymond starred for the University of Sherbrooke Vert et Or which captured the Canadian Interuniversity Sport national championship this past spring.

The duo also played with Lemieux for one season. Now, the three represent the future of volleyball in Canada.

"It's fun (playing with two other University of Sherbrooke alumna)," said the six-foot-one, 22-year-old Raymond, who was surprised by China's speed. "We have this great vibe out there on the floor."

Added Lemieux: "It's cool. We're from the same background, the same volleyball philosophy. We have the same desire to win."

Canada, which faces Brazil today, will play each team in its group once during the preliminary round.



|                                                                      |                             |                                                             |                             |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| <b>North</b> 07-22-03<br>♠ K 10 9 5<br>♥ 6 4 3<br>♦ A 5<br>♣ K J 9 8 |                             |                                                             |                             |
| <b>West</b><br>♠ 7 2<br>♥ A Q J 8<br>♦ K Q 7 4<br>♣ ? 4 3            |                             | <b>East</b><br>♠ 8 3<br>♥ 10 9 7 2<br>♦ J 10 9 2<br>♣ ? 5 2 |                             |
| <b>South</b><br>♠ A Q J 6 4<br>♥ K 5<br>♦ 8 6 3<br>♣ A 10 7          |                             |                                                             |                             |
| Dealer: South<br>Vulnerable: North-South                             |                             |                                                             |                             |
| <b>South</b><br>1 ♠<br>4 ♠                                           | <b>West</b><br>Dbl.<br>Pass | <b>North</b><br>2 NT<br>Pass                                | <b>East</b><br>Pass<br>Pass |
| Opening lead: ♦ K                                                    |                             |                                                             |                             |

Tuesday, July 22, 2003

## Making a friend and an enemy

By Phillip Alder

I am always happy to receive deals from readers. Usually, though, the distribution is so wild that little can be learned from them. Then there is the "my partner thinks A and I think B — who is correct?" submission. In replying, I'm aware that I'm making one friend and one enemy — or two enemies, if both are wrong.

The best deals — like this one — contain an instructive point. Look only at the North-South hands. You (South) open one spade, West makes a takeout double, and you end in four spades. West leads the diamond king. How would you plan the play?

Note North's two-no-trump response over West's takeout double. This promises at least four spades and 10-plus support points. (Some play that two no-trump shows a limit raise and three no-trump a game-forcing raise.) If you have a balanced 13-15 points, start with redouble.

My correspondent ducked the first trick, won West's diamond continuation with dummy's ace, drew trumps, and, remembering the bidding, finessed through West for the club queen. However, East produced that key card and promptly shifted to the heart 10, killing the contract.

"Was my play bad or unlucky?"

Sad to say, it was bad. Declarer did well to duck the first trick, ensuring East couldn't get on play with the diamond jack. But South did not need to guess in clubs. He should have finessed through East into the West hand. Suppose the finesse loses. The heart king is safe from attack and South must win 10 tricks: five spades, one diamond, three clubs and one diamond ruff in the dummy.

### Stanbridge East Thelma Rhicard 248-4168

S.E.W.I. members who attended the Federated Women's Institute of Canada's Convention in Lennoxville are: Jean Cogswell, Mary Harvey, Dianne Rhicard, Pearle Yates and myself. Mary's sister, Beryl MacMillan from Fitch Bay On. was also there for two days and they enjoyed their time together. Six buses went on day tours of different regions, one with 43 members came to the Anglican Church Hall in S.E. to be served lunch by our W.I. members then continued on sight-seeing before going to La Grillade in Granby to wrap up their "Québec Day" with a Cabane à Sucre meal followed by Les Ecluciers dancers from Lachine. On June 28th there was a Closing Banquet for the FWIC Convention with guest speaker Sharon McCully who was informative, humorous at times and always interesting - much appreciated Sharon!

Jeremy Kidd drove up from Plainsfield, N.J., to visit his parents David and Donna Kidd, other relatives and friends, spending five days here.

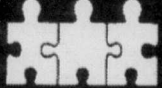
May Darbyson flew out to Calgary, Alta., to spend a week in Cochrane with her daughter Candy, her husband Floyd Gage and their children Manley, Ethan and Chelsea. It was a family time well enjoyed.

Massey Vanier's graduation class of '78 held a weekend reunion. Terry Boomhower and Josie Tremblay returned to celebrate. Friday evening at the Auberge Days Inn in Cowansville to socialize and dance to 70's music. Saturday was enjoyed at Rochers Bleus by playing golf in the afternoon followed by a supper.

Best of wishes for a return to good health go out to Chet Boomhower, Lorette Fry and Julianne Gardner who have all spent some time at B.M.P. Hospital recently.

Sincere sympathy to the family of Mrs. Yvonne Chaussi in the death of their mother and grandmother.

Muscular Dystrophy  
Association of Canada



1 800 567-ACDM

Until there's a cure, there's us.

### In Memoriams

**CONNELLY, Paul** - In fond memory of my husband who passed away on July 22, 2001.

Today is remembered and quietly kept  
No words are needed as I will never forget

Deep in my heart you will always stay  
Loved and remembered every day.

Until we meet again

Love, ALLISON

**PERKINS, Steve** - In loving memory of Steve Perkins who passed away July 22, 2000.

Steve had a deep faith and trust in God, his Creator, and His son Jesus.

He saw the leaves fall

He heard the wintery blasts, as -

They sang sad songs over the decay -

And yet Spring came

Tree branches budded forth

May flowers bloomed.

Warm rains - a bed for new seeds,

Once again, instead of darkness,

There was light, new life, beauty and joy.

"Psalms 100 - a Hymn of Praise"

Always remembered and loved,

EILEEN, his wife,

DOUG, CLIFF AND ROY, his boys and their families - all of whom he loved and was very proud.

### Birchton Serena Wintle

The Wintles has a surprise visit from Joan and Lewis Patterson of Mille Isles, Que. They enjoyed lunch and a good visit together.

Serena Wintle spent the week of June 24-29 at the Federated Women's Institutes of Canada 16th National Triennial Convention. Approximately 300 women from across Canada were in attendance. It was such a pleasure to meet and talk with fellow W.I. members from other provinces. On Thursday (Quebec Day) Gilbert Wintle and Helen Taylor joined Serena for the bus tour. Among the places visited were an apple orchard in Dunham, a farm where robotic milking was in progress and the sugar bush owned by Diane and John Rhicard in Stanbridge East where we were treated to cones filled with maple taffy. Good stuff!!! Also stopped to view the W.I. Cairn in Dunham. The ladies of Stanbridge W.I. had a delicious lunch ready for us. The day ended with supper at Érablière La Grillade in Granby. It was a most successful and productive convention.

### Deaths

**DUSTIN, Edith (nee Hibbard)** - Peacefully at the C.H.H. Memphremagog, Monday, July 21st, 2003 in her 96th year. Beloved wife of the late Thomas Dustin. Cherished mother of Weldon (Juliette Letourneau), Leta (Mervyn Drew), Lorna (Ronald Taylor), Lillian (Donald Sharman) and Wynn (Faye Ticehurst). Edith will also be sadly missed by her ten grandchildren, 23 great-grandchildren, three great-great-grandchildren, nieces, nephews, many other relatives and friends. Resting at Cass Funeral Home, 900 Clough, Ayer's Cliff (819-876-5213), Wednesday, July 23, 2003 from 2 - 4 and 7 - 9 p.m. The service will be held in the Beulah United Church, Thursday, July 24th at 2 p.m., followed by interment in the Ayer's Cliff Cemetery. As a tribute to her memory, donations to the Beulah United Church or the Ayer's Cliff Cemetery would be greatly appreciated by the family.

**FRENCH, Evelyn (nee Hurd)** - Peacefully in her 88th year on Sunday, July 20th, 2003 at the Trillium Ridge Nursing Home, Kingston, Ont. Previous to her time at Trillium Ridge, Evelyn had lived at the Richmond Retirement Residence in Belleville for 6 years. Beloved wife of the late Lloyd R. French. Evelyn had spent many happy years with her husband in Sawyerville, Que., before they moved to Belleville in their retirement. Loving mother of Eric French and his partner James Renaud of Vancouver, Barb Lawson and her husband Harry of Kingston and Susan Rutherford of Belleville. Predeceased by her brothers Eric and George Hurd and son-in-law Hugh Rutherford. Loved by her grandchildren Leanne and her husband George, Angela, Shari and Krysten. Funeral service will be held in the Burke Funeral Home Chapel (613-968-6968), 150 Church St., Belleville, Ont., on Wednesday, July 23rd, 2003 at 3 p.m. Rev. Lloyd Shorten officiating. Friends may call one hour prior to service. Interment at Belleville Cemetery. Memorial donations may be made to the Heart and Stroke Foundation.

**LUSSIER, Mr. Michel** - Husband of Linda Gaumond. The funeral service will be held Tuesday, July 22nd, 2003 at 2 p.m., at the Ste-Bibiane's Church in Richmond. Pauline Fecteau, director, Centre Funéraire Yves Houle & Frère, 198 Adams St., Richmond.

## RATES and DEADLINES: ANNOUNCEMENTS & NOTICES

### BIRTH & DEATH NOTICES, CARDS OF THANKS, IN MEMORIAMs, BRIEFLETS:

Text only: 32¢ per word. Minimum charge \$8.00 (\$9.20 taxes included)

Discounts: 2 insertions - 15% off, 3 insertions - 30% off

With photo: additional \$18.50. **DEADLINE:** 11 a.m., day before publication.

### BIRTHDAY, ANNIVERSARY & GET-WELL WISHES, ENGAGEMENT NOTICES:

Text only: \$7.00 (includes taxes)

With photo: \$20.00 (\$23.01 taxes included) **DEADLINE:** 3 days before publication.

### WEDDING WRITE-UPS, OBITUARIES:

\$19.50 (\$22.43 taxes included) **WITH PHOTO:** \$29.50 (\$33.94 taxes included)

**Please Note:** All of the aforementioned (except death notices) must be submitted type-written or neatly printed, and must include the signature and daytime telephone number of the contact person. They will not be taken by phone.

### DEADLINES FOR DEATH NOTICES:

For Monday's paper, call **819-569-4856** between 1 p.m. and 5 p.m. Sunday.

For Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday's edition, call **819-569-4856** or fax **819-569-1187** (please call to confirm transmission) between 9 a.m. and 5 p.m. the day prior to the day of publication. The Record cannot guarantee publication if another Record number is called.



# Charlene's relationship with her father is not healthy

**Dear Annie:** I have been married to "Charlene" for 10 years, and I'm concerned about her relationship with her parents.

Let me explain. I'm close to my parents, but if I don't speak to them for a day, or even a week, it's no big deal. Charlene, on the other hand, talks with her mother several times a day and her father at least once every day. Whenever we need to make a major decision, Charlene asks her father for his advice, and he belittles all of my ideas, letting Charlene know he has no faith in me.

Although we get along, my father-in-law never truly approved of my marrying his daughter. I am less concerned, however, with his undermining my ambitions than I am with his relationship with my wife. Last weekend, Charlene and her father sat in the hot tub together, in the nude. They've done this before, and Charlene sees no problem with it.

Is this normal and acceptable behavior? I love my wife, but it feels as if I am not the main man in her life. Whatever her father tells her is gospel, and my

ideas and dreams mean nothing. Is this how fathers and daughters are supposed to behave? I've tried hard to please my wife, but I am about ready to give up. What should I do? — Dazed and Confused in Texas

**Dear Texas:** Charlene's relationship with her father is not healthy. After 10 years of marriage, she is still emotionally dependent on Dad, and this nude hot-tubbing is completely out of line. You and Charlene should discuss these issues with a trained therapist. Ask Charlene to go with you for marriage counseling, or go alone and get a more accurate assessment of what's really going on in your relationship.

**Dear Annie:** After 42 years of marriage, I am single again. I need to know what to do with my daughters, who are 40, 37 and 34, and cannot seem to fend for themselves. They have screwed up their lives many times and always re-

## Annie's Mailbox

turn with sad hearts. Of course I give them

a place to stay, because of the grandchildren. I worry about the little ones and want them to have a safe environment.

I have found a very nice man who is interested in a long-term relationship, but we are always fighting about my daughters. What should I do? — Frustrated Mother

**Dear Frustrated Mother:** Your daughters must learn to stand on their own two feet, not only for themselves, but to teach their children how to be responsible adults.

Unless they are in imminent danger of living out of a cardboard box, you should not take them in so quickly. Instead, offer to take the children while they look for work and daycare. Help them find affordable housing. Suggest that the sisters share a place together. When they see that Mom is not going to make it easy, they will make a greater ef-

fort to take care of themselves. Good luck.

**Dear Annie:** You have printed several letters about death notices and what is appropriate to put in them. I thought I would share with you a woman's death notice that recently appeared in our local paper. At the bottom, it read, "Respecting the wishes of the deceased, in lieu of flowers or contributions, the family suggests you do a random act of kindness for a stranger."

I wish I had known the woman who died. It seems she taught her family the meaning of true kindness. — Asking for a Miracle

**Dear Miracle:** What a lovely and compassionate idea. That woman must have been a generous soul, and her family found the right way to honor her memory.

Annie's Mailbox is written by Kathy Mitchell and Marcy Sugar, longtime editors of the Ann Landers column.

## 60th Anniversary - Patton - Moore

Many relatives and friends gathered on the sunny Saturday afternoon of July 5th, at the spacious hall at "Walshaven Centre" in Ormstown, Que., to celebrate the 60th wedding anniversary of Hugh Maitland Patton and Gladys Thelma Moore, of Lennoxville, who had met in Victoriaville during the war years when they were members of the RCAF.

The bride and groom of sixty years were escorted by their daughter, Sandy, to their seats at a decorated table where all their relatives and friends could come to sit and visit with them. At the entrance to the hall, was a table, decorated with balloons and a vase of white roses, as well as congratulatory mes-

sages from the Prime Minister of Canada, the Governor General of Canada and The Queen. There was also a guest book and during the course of the afternoon, people took the time to sign their names as well as to write down some personal memories of the happy couple. Nearby there was a lovely collage of family pictures and there was much laughter and reminiscing by the guests as they viewed this family album spanning some 60 years.

The lunch consisted of punch as the guests arrived, followed by sandwiches, along with veggies, dip and pickles, after which the anniversary couple cut the anniversary cake and all had a piece to eat. Jim, the only son of the couple then gave a short speech thanking everyone for coming to this special day for his parents, especially those who traveled considerable distance to make this day so nice for him, his sisters and their Mom and Dad. In closing, he spoke of the many qualities of his parents and thanked them for all their help and kindness over the years and wished them many more happy years together.

There was much picture taking as family members and friends got re-acquainted with one another, and took family photos which included all the Moore side of the family and of the Patton-Webster side. The bride and groom's eldest daughter, Heather was able to capture a lot of the afternoon on video.

It was so nice for the Pattons to have all their children and grandchildren present which included, Heather and Nick Turchyn of Birchton, Que., Sandy Patton of Ormstown and her three sons, Jimmy of Leduc, AB, Donnie of Beaumont, AB, and Ross and his friend, Kim Murray of Cornwall, Ont., Jim and his wife Felicity and their two sons, Christopher and Brett of South Surrey, B.C.

Other relatives were Muriel Prescott, sister of the bride of Lennoxville, Que., and her son and his wife, Sid and Donna Prescott of Belleville, Ont., nieces, Charlotte Robinson and husband Gerry from Johnstown, Ont., and their children and grandchildren, Sandra Daku and son Jake of Prescott, Ont., Wendy and Bruce Lawlor and their children Madeleine and Matthew of Dollard des Ormeaux, Que., and Kim Conlin with her three month old twins, Ella and Fiona of Brockville, Ont., Wanita Moore, her son Trevor and his friend Jamie of Prescott, Ont., Joanne Moore, daughter of Elaine Moore of Brockville, Ont., and nephew, Jim Moore and wife Marlene, their son Jamie and their daughter Keri and her husband Ronnie Van Bielen all of Johnstown, Ont.

From the Patton side of the family, there was the groom's nieces, Eleanor Webster Harries and her husband, John from Sanibel Island, Florida, Marian Webster Blundell of Vernon, BC, and nephew Will Webster and his wife Ann and their children, Heather and David, all of London, Ont., and his daughter Yumi Webster of Ottawa, Ont.

Other friends attending were Gloria and Lucien Trepanier of Kinnear's Mills, Libby and Gerry Hume from Wellesley, Mass., and George MacDougall of Lennoxville, Que., also present were old friends and acquaintances from Ormstown, the childhood home of the groom. Everyone was extremely pleased to have friends of their daughter, Sandy, play several tunes on the fiddle and piano starting with The Anniversary Waltz.

It was a very pleasant afternoon and one that will long be remembered by the happy couple.

Heather Turchyn



### DANVILLE

Beef Barbecue at Trinity United Church on Saturday, July 26 from 5 p.m. to 7 p.m. For tickets, call (819) 839-2726 or 839-2581. Everyone welcome.

### RICHMOND

Free praise & worship evenings, 7:30 p.m. July 23, 25, 26, 422 Chemin du Camp. Speaker Randy Johnston & C.A.B. Team. Snack and campfire. Fee charged. Call (819)826-5400. For all ages.

### NORTH HATLEY

Border Craft Show in the Eastern Townships Curling Club, 3245 Capelton Road, Route 108. Saturday, July 26, 10 a.m. - 5 p.m., Sunday, July 27, 10 a.m. - 4 p.m. Free admission. Canteen available. 50 tables. Info.: Allan Nourse (819)876-2943. Profits from table rentals help to run a summer camp for children in Stanstead. Wide assortment of articles for sale.

### LENNOXVILLE

Benefit dance for CJMQ and The Hut at The Hut, 300 St-Francis Street. Saturday, July 26 at 9 p.m. Music by Country Club featuring Roxanne Gosselin.

This column accepts items announcing events organized by churches, service clubs and recognized charitable institutions for a \$6.00 fee, \$9.00 for 2 insertions of same notice, \$12.00 for 3 publications. Maximum 35 words. If you have more than 35 words the charge will be \$10.00 per insertion. Requests should be mailed, well in advance, to The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Quebec, J1H 5L6, be signed and include a telephone number and payment. Telephone requests will not be accepted. Admission charges and trade names will be deleted. No dances.

## Card party

Another successful card party was held at Ives Hill on June 11th, with 13 tables. Ladies' high: Mildred Cameron, 2nd: Mildred Holliday, low: Rita Quillinan. Men's high: Chester Hartwell, second: Meryl Nutbrown, low: Evelyn Graham, these two ladies played as men.

9 no trump without Joker went to Chester Hartwell who had it twice and Archie St. Onge took the 9 spade bid.

Door prizes went to Beulah Walker, Jack Haefeli, Sam Lake, Rupert Huchins, Harris Olson, Gertie Raymond, Edna Smith, Winnie Paterson, Archie St. Onge, Everett Vachon, Syd Davis, Johnnie Palmer, Nina Rowell, Laurette Rediker, Lilian Thompson, Marian St. Onge, Doris Daves, Alison Watson, Alice B., F. Pessig.

Syd Davis won the draw.

Thanks to the women who played as men, and everyone who brought door prizes. See you all next week.

Ruby Booth.



# CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: A equals M

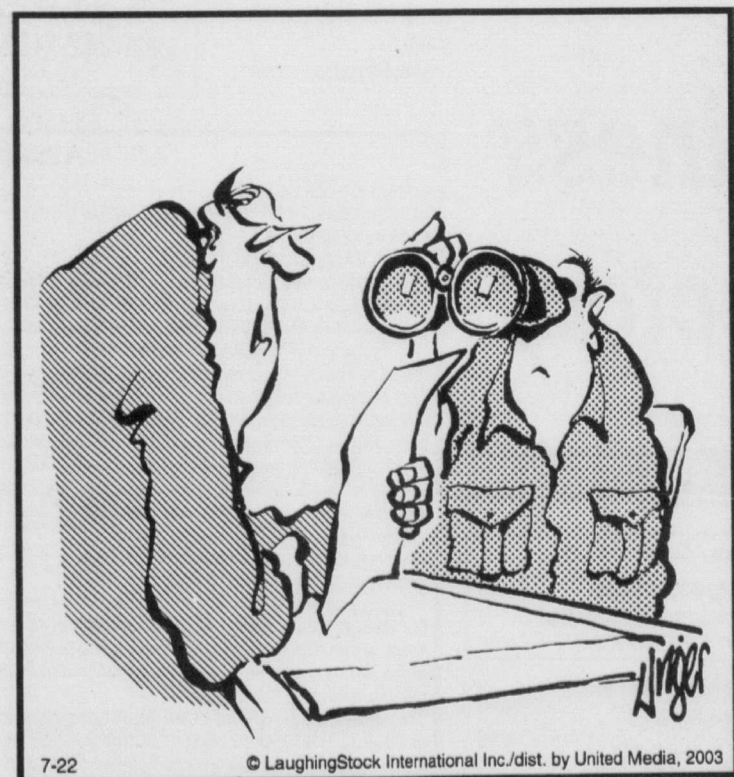
"SPG YGOYGY WXG OHS  
ZKYIXGGS!" — PWOOWP RXGGO  
"UPGO SPG AKOZ KY SPKOFKOR,  
KS KY SWBFKOR SH KSYGBT."  
— NBWSH

PREVIOUS SOLUTION — "A nervous breakdown with a big weekly paycheck." — Bucky Dent, on working for George Steinbrenner  
(c) 2003 by NEA, Inc. 7-22

KIT N' CARLYLE



HERMAN



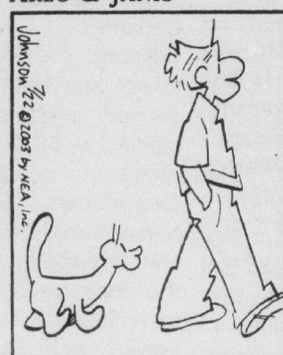
"I see you spent the last 12 years in the Navy."

## ALLEY OOP

OOP WAS STANDING RIGHT NEXT TO ME! HE HAS TO HAVE BEEN SENT SOMEWHERE!



ARLO & JANIS



## THE BORN LOSER

CAFFEINE IS SUPPOSED TO BE HELPFUL WHEN YOU HAVE A HEADACHE...



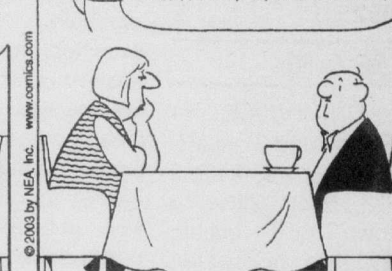
SO I DRANK TWO CUPS OF COFFEE LAST NIGHT TO GET RID OF MY MIGRAINE!



DID THAT HELP?



IT KEPT ME AWAKE ALL NIGHT WITH MY HEADACHE!



## FOR BETTER OR FOR WORSE

SO THEY DECIDE TO TAKE OFF ON A VACATION AND SAY NOTHING TO ME!



WOULD YOU WANNA GO WITH THEM?



WHICH SUITCASE WOULD YOU LIKE TO USE, HONEY? DO YOU WANT TO TAKE YOUR OWN PILLOW TO TRACEY'S HOUSE?



....I DUNNO.



## GRIZWELLS

I SAW A REALLY AWESOME MOVIE AT THE MALL WITH LOTS OF GREAT CAR CRASHES AND EXPLOSIONS AND STUFF!



WAS IT A GOOD STORY?



IT HAD LOTS OF CAR CRASHES AND EXPLOSIONS AND STUFF!



## SOUP TO NUTS





CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com  
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

# CLASSIFIED

DEADLINE: 12:30 P.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION  
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

## 001 Property for Sale



Have some property to sell? Make your classified stand out. For **\$10.00** more per day, run a **photo** with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. (819) 569-9525.

## 035 For Rent

LENNOXVILLE - Renovated apartments, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Pool. Close to town and buses. Includes hot water. (819) 823-5336.

## 035 For Rent

OFFICE FOR RENT, 3 rooms + small kitchen, at 5 Conley St., Lennoxville. Call William Lyon at (819) 566-6577 for more information.

## 100 Job Opportunities

ABSOLUTELY FREE info online. Work from home. \$25.-\$75./hour, pt/ft. Call 1-800-378-1549 or visit [www.4lifeletssucceed.com](http://www.4lifeletssucceed.com).

AUBERGE GEORGEVILLE has immediate position available for evenings for dishwasher/ cook helper, full-time and/ or part-time, year-round employment. Call Steven for an interview (819)843-8683 or by e-mail at [auberge@abacom.com](mailto:auberge@abacom.com)

## 100 Job Opportunities

HOMEWORKERS WANTED. \$529.27 weekly. Process mail or assemble products at home. (416) 703-5655, 24 hour message. [www.HomeJobSecrets.com](http://www.HomeJobSecrets.com) or write: Consumer 599B Yonge St. #259-430, Toronto, ON., M4Y 1Z4.

## 140 Professional Services

MAKING PROJECTS work! Project development & management, creative producing, marketing strategy, coordination, budgeting, & team leadership. Project experience in business and community organizations. Available on contract, onsite/off-site. Email: [info@northern-crown.com](mailto:info@northern-crown.com) or call Mike at (819)345-5772.

## 145 Miscellaneous Services

DAN'S SERVICE - Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800.

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

LOOKING TO INCORPORATE? Save \$\$\$! Incorporations starting at \$450. Also available: minute book, GST/QST numbers, name searches. Easy and simple. Call IncorpDirect Inc. (450) 292-0550.

TONY THE PAINTER will do painting and handy work. Free estimate. Call (819) 846-1763.

## 150 Computers

ARE COMPUTERS ESSENTIAL to your Business? Onsite Computer repair and upgrades, Network design and installation, Small Business Servers, and Training. Hourly rates or monthly service retainers starting at \$150. per month including Guaranteed Response Time. Entrust your technology with the consultants and technicians who know, and care! Serving the entire Eastern Townships, Centre du Québec, and Montérégie. Call today: (819) 569-9990, (819) 879-6579 or toll-free 1-866-569-9990.

## 190 Cars For Sale

1987 VOLKSWAGEN convertible in collector's condition. \$5,900. Call (819) 843-4102 between 6 & 8 p.m.

1996 MERCURY VILLAGER, V-6, auto., 155,000 km, 8 wheels, good condition. \$5,500. Call (819)876-2875.

## 275 Antiques

A L'ETAGE open daily 10 a.m. to 5 p.m., Sundays noon to 5 p.m., closed Tuesdays. All kinds of collectibles, antiques, depression glass and many assorted items. 144 Foster St., Foster. (450) 539-2303.

## 290 Articles For Sale

HOME APPLIANCE SET - Inglis Liberator heavy-duty washer & dryer, Inglis Citation refrigerator, Kelvinator stove. Cash & carry, before July 31. Cood condition. \$800 or best offer. All 4 must go. Call (819)345-5772.

## 315 Horses



WOW, HERE WE ARE! Nexus is just taking her 1st photo shot, otherwise she loves to run around the ring. In a few weeks she will be going out to pasture. For private lessons, call Anna (450) 538-3387.

## 325 Poultry

SPECIAL LARGE turkeys 6 weeks old, ducks, fancy chickens and poultry, quails, pheasants, etc. Mason's Feather Farm, Lennoxville, (819) 564-8838.

## 330 Pets

GERMAND SHEPHERD puppies, purebred, 7 weeks old. Call (819)562-6279, 562-8938.

## 425 Bus. Opportunities

## CASH CANDY \$UCCE\$

(Many Happy Owners) (\$4K-\$8K Month/Proven) [www.utumcanada.com](http://www.utumcanada.com)

## 430 Personal

CASH DISCOUNTS NOW! Mystical Connections. Love, money, life? \$2.99 minute. #1 Psychics 1-900-677-5872 or Visa/MC and cash discounts 1-877-478-4410. 24 hours / 7 days. 18+.

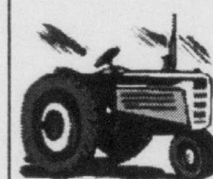
[www.mysticalconnections.ca](http://www.mysticalconnections.ca).

## 440 Miscellaneous

CRIMINAL RECORD? Pardon: permanently seals a criminal record and removes the obstacles. Waiver: allows you to legally enter the US. Free information booklet. Call 1-800-661-5554. [www.pardonservicescanada.com](http://www.pardonservicescanada.com)

## Need a tractor?

Find it in the Classifieds!



(819) 569-9525  
(450) 242-1188

## AUSTIN

PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE MEMPHRÉMAGOG  
MUNICIPALITÉ D'AUSTIN

Public Notice to Individuals and Groups wishing to be heard regarding the draft By-law 03-296 Regulating the Salvage of Logs in Lakes and Bodies of Water

NOTICE is hereby given that a public meeting will be held on August 4, 2003, at 7 p.m. at the town hall, 21 Millington, Austin, to discuss this draft by-law. During this meeting which will be chaired by the mayor or by a member of the council named by him, the draft by-law will be explained and members of the council will hear the views of persons and groups who wish to present them.

Because this is a draft concordance by-law, it is not subject to approval by referendum. This draft by-law is intended to preserve the quality of the aquatic milieu and the ecological integrity of bodies of water in its territory when salvage operations for wood from the bottom of lakes and watercourses are being conducted.

This draft by-law may be consulted at the municipal office at 21 Millington, Austin, during regular office hours. Copies are available upon payment of the prescribed charges.

Given at Austin this 21st day of August, 2003.

Anne-Marie Ménard  
Secretary-treasurer

# Business Directory

## Butcher

Quality Meats / Ample Parking



BOUCHERIE  
Clément Jacques  
CLÉMENT JACQUES & NORMAND PINARD, co-prop.

## GROUND BEEF

Medium

\$2.49 /lb. \$5.49 /kg.

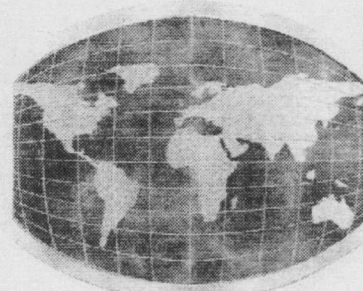
50 Terrasses  
Jacques-Cartier  
563-3840

Terrasses 777  
777 King St. East  
823-0803

Recognized

around

the world



Around the house, around the world,

and around the clock,

a MedicAlert bracelet around your wrist

is the life-saving link to your

emergency medical information.



MedicAlert

ALWAYS ON CALL

[www.medicalert.ca](http://www.medicalert.ca)

For more information

1-800-668-1507



# Your Birthday

Tuesday, July 22, 2003

In the year ahead, you'll be exposed to far more people than usual. A few could turn out to be quality friends who will have a strong influence on you.

**CANCER** (June 21-July 22) — Just be-

cause robbing Peter to pay Paul worked out previously for you does not mean you can handle all your financial affairs in the same manner. Today will show you why.

**LEO** (July 23-Aug. 22) — Let your deeds speak for themselves. Don't boast about things you have yet to accomplish, or the skeptics will surely expose you.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) — Someone who knew you way back when could be among your listeners today, so be careful how you represent yourself. Pretenses will damage your image.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) — You can be the perfect teammate if you are willing to adjust your thinking to the will of the majority, but don't carry this too far. The wrong crowd could lead you astray.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) — It will be those silly trivial infractions — not the big issues that others find fault with — that stick a thorn in your side. Be careful not to be thoughtless of others.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) — If

you can't say something complimentary about another, say nothing at all. Criticism will sink like a lead balloon and take you down with it.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) — Don't give advice on ways to make money today. The tips won't live up to their expectations and the losers will blame you.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) — You'll make a promise that seems like an easy one, but it will turn out to be difficult to keep. Steer clear of serious commitments.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) — Call before dropping in on someone. Those you're visiting will be engaged in something private that is not meant to be shared with others.

**ARIES** (March 21-April 19) — You'll be able to solve everybody's problems but your own. This is because you can't spend aimlessly without going into debt.

**TAURUS** (April 20-May 20) — You'll be able to handle big problems with relative ease, but a minor infraction could put you in a tizzy. You may have to remember to keep everything in perspective.

**GEMINI** (May 21-June 20) — Intuition can play an important role, but you must never make it more important than logic. Deal with the facts at hand first today.

## The Society of Pot-Heads

In a crevasse of filth, crass and corruption;  
A mosaic - the morass of moral interruption -  
An actuality, high on grass, low on gumption...

The society of pot-heads,  
amassed in a dense fog of uselessness -  
assemble in their beds,  
to partake in acts, in a bog of worse mess.

An earthly fault showing man's desperate quake;  
Offering no halt to the pains that from within rake  
A spirit's salt on glowing embers of a night's wake...

The society of pot-heads -  
theirs is a life of few worthy gifts;  
mindless - in sordid sheds,  
their peers are merely scopious rifts.

How in hell do they expect to overcome,  
Always immersed in their acts so dumb...?  
The society of pot-heads must work to eliminate  
All their slavery and the causes of their poor state!!!

G. Lawrence Brown

### Stanbridge East

Thelma Rhicard

248-4168

The Coffee House under planning by Ron Haynes held a barbeque on the last evening of the season. Besides the faithful regulars, other players were Jimmy Brownrigg, Guy Carpenter, Dave Gillis and Janice Laduke. The 'order of the evening' was good weather, good food and good entertainment to finish off a good year! Things will start up again on the 28th of September.

Mr. and Mrs. Steve MacNaughton and son matthew from Osgoode, Ont., were weekend guests of parents Clayton and Mary Harvey.

## CROSSWORD

### ACROSS

- 1 Canines
- 5 Editor's "leave it in"
- 9 Wild
- 14 Stagnant
- 15 Comic Johnson
- 16 Carroll's heroine
- 17 Consider differently
- 20 Meara and Jackson
- 21 NBA-ers Archibald and Thurmond
- 22 Fetch
- 23 Little blows
- 25 Hurries
- 27 Tack on
- 30 Vader's weapon
- 32 What \_\_\_ is new?
- 36 Potential customer

- 39 Poppy product
- 40 Consider giving it a try
- 43 Let up
- 44 Weest
- 45 Single Sra.
- 46 Actress Verdugo
- 48 Comic Louis
- 49 Mexican menu item
- 51 Those folk
- 54 The Racer's Edge
- 57 Deep pit
- 59 Sousa piece
- 63 Consider what's to come
- 66 Bewildered
- 67 Sharpen
- 68 Red's Kadiddlehopper
- 69 High school years
- 70 Major conclusion?
- 71 Uriah of fiction

- 24 Petition
- 26 Calyx part
- 27 Church sections
- 28 Gloomy, to poets
- 29 Archaic verb for thee
- 31 Way
- 33 Closet items
- 34 Full of lather
- 35 Overact
- 37 Perspiration
- 38 High deg.
- 39 Fall mo.
- 41 Dermatologist's Rx
- 42 Provo's place

- 46 Repeat
- 47 Despise
- 50 Represent
- 52 Outback nester
- 53 Fire starter
- 54 Thin strip
- 55 Lug
- 56 Strike a stance
- 58 Worn out
- 60 Reign
- 61 Canadian tribe
- 62 Coarse fiber
- 64 Barbie's beau
- 65 Service charge

### Monday's Puzzle Solved

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | L | E | C |   | E | C | H | O |   | S | L | E | W | S |
| L | I | A | R |   | C | O | O | L |   | H | A | R | E | M |
| E | Z | R | A | P | O | U | N | D |   | U | N | I | T | E |
| V | A | N | N | A |   | P | E | P |   | T | E | N | S | E |
|   |   |   | K | I | E | L |   | R | T | E |   |   |   |   |
| R | F | D |   |   | G | R | E | G | O | R | Y | P | E | C |
| E | L | E | V | E | N | T | H |   |   | Y | E | O | M | E |
| G | A | L | E |   |   | S | E | N |   |   | C | O | C | A |
| I | S | L | E | T | S |   |   | N | E | U | R | O | T | I |
| S | H | A | R | O | N | S | T | O | N | E |   | E | L | K |
|   |   |   |   | O | R | T |   | P | A | D | S |   |   |   |
| S | M | A | R | T |   |   | R | A | H |   | I | O | N | I |
| L | I | M | O | S |   |   | A | R | Y | E | G | R | O | S |
| A | L | I | B | I |   |   | T | I | T | O |   | T | A | T |
| P | O | S | S | E |   |   | A | D | E | N |   | S | H | O |

### DOWN

- 1 Met performer
- 2 Chief Norse deity
- 3 Narrow valley
- 4 Seamstress
- 5 Antonio or Angelo of Texas
- 6 Do business
- 7 Italian Mount
- 8 Cut molars
- 9 Trumped-up
- 10 Lilly or Wallach
- 11 "The Avengers" star Diana
- 12 Belly or heart follower?
- 13 Riga resident
- 18 O.T. book
- 19 2003 Masters Champion

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  |    | 5  | 6  | 7  | 8  |    | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 |    |    |    |    | 15 |    |    |    |    | 16 |    |    |    |    |
| 17 |    |    |    |    | 18 |    |    |    |    | 19 |    |    |    |    |
| 20 |    |    |    |    |    | 21 |    |    |    |    |    | 22 |    |    |
|    |    |    | 23 |    | 24 |    |    | 25 |    |    | 26 |    |    |    |
| 27 | 28 | 29 |    |    | 30 |    | 31 |    |    |    | 32 | 33 | 34 | 35 |
| 36 |    |    | 37 | 38 |    |    |    |    |    | 39 |    |    |    |    |
| 40 |    |    |    |    |    |    |    | 41 | 42 |    |    |    |    |    |
| 43 |    |    |    |    |    |    |    | 44 |    |    |    |    |    |    |
| 45 |    |    |    |    | 46 | 47 |    |    |    |    |    | 48 |    |    |
|    |    |    | 49 | 50 |    |    |    | 51 |    | 52 | 53 |    |    |    |
| 54 | 55 | 56 |    | 57 |    |    | 58 |    |    | 59 |    | 60 | 61 | 62 |
| 63 |    |    | 64 |    |    |    |    |    |    | 65 |    |    |    |    |
| 66 |    |    |    |    |    | 67 |    |    |    |    | 68 |    |    |    |
| 69 |    |    |    |    |    | 70 |    |    |    |    | 71 |    |    |    |

By Robert H. Wolfe

7/22/03



## QWI hosts National Convention

Participation plus Communication equals Achievement "a Formula for Success." How right those words are! The QWI hosted the Federated Women's Institutes of Canada 16th National Triennial Convention at the prestigious Bishop's University, in beautiful Lennoxville, Que., June 24th to June 29th, 2003, and it was a great success. Sheila Needham and Linda Hoy, Co-Chairs, and the Planning Committee chairs did a fantastic job of making everyone feel at home in Quebec. From the opening on Tuesday night to the strains of the bag pipes, and the entry of the provincial flags, to the last balloon popped after the banquet it went with a "bang"!

Ann Medina our dynamic keynote speaker proved to be truly down to earth, and pleased us all by telling us her role model was her mother, along with stories of her experiences traveling the world.

Everyone had a great time at the President's reception dancing and meeting with friends from across Canada. The

plenary sessions started on Wednesday, and later in the afternoon we voted for the new President Elect. In the evening we were treated to a wonderful variety show.

On Thursday, Quebec tour day we took off for different parts of the townships on 6 air-conditioned coaches. We were made so welcome by different branches of the W.I. for lunch, with plenty to eat and drink and gifts on the table. After more touring, we all convened at 5:30 p.m. at the Érablière La Grillade Saint-Alphonse de Granby, such a meal! The dance group from Lachine Les Ecluciers entertained us. Everything went so well.

On Friday there were nine workshops, my four workshops were very interesting after talking with other members they were happy with their selections. A very emotional time was the announcement of the election. Sheila Needham is the President Elect of FWIC, and the other candidate Patsy Nagel her friend and supporter. The reading of the

unity essays were a pleasure to hear, and then meeting with our twinned provinces after, was a great time well spent. The Interfaith Service on Saturday morning was a joy to attend and Canon Heather Thomson gave an inspiring message.

We all enjoyed the wrap up speaker Ashton Sewlal, who had come all the way from Alberta to speak to us. One of the things Ashton said, "if it was up to the women of the world there would never be wars." The Installation of officers took place in the afternoon and we welcomed the new President from Newfoundland Labrador Margaret Yetman.

The hall for the Banquet was trans-

formed, beautifully set up tables, easy to see everyone and scrumptious food. We were honoured to have Sharon McCully, Editor of the Record as speaker. The Record is a great friend of the Women's Institutes. Congratulations to Sheila and Linda and all the Committee chairs for a great Convention! Also thank you to Bishop's for the lovely rooms, the great food and help from the staff, they kept smiling through it all, and of course thank God for the good weather. Thanks to all members from across this great country who came and gave us your support. See you all in Alberta 2006.

*For Home and Country,  
Doris Wallet*

## Ascot Women's Institute meeting

The June meeting of the Ascot W.I. was held in the lounge at the Grace Christian Home.

Members brought in items for the residents' Store. At 1:30 p.m. President Marion Annesley welcomed members and guests. The Opening Ode, The Collect and the Salute to the Flag were repeated... The Motto for Senior Citizens' Day - By the time you are eighty you've learned everything - you just have to remember it... Marion read the poem 'Little Seeds of Knowledge.' Roll Call was answered by seven members. The minutes of the last meeting were accepted as read. Marion reported that the workers for the Friendship Day Food Sale would be Marion, Jean Naylor, Margaret Hall, Gwen Parker and Winnona Kirby. The Treasurer's report showed a good balance on hand.

Convenors' reports: Agriculture - Margaret Hall stated that this is the International Year of Clean Water. Five billion people face water crisis. 250 million die from water borne diseases. One third of the world's population do not have access to clean water. 50% of water is wasted.

Health and Community Living - Marion Annesley read 'Happy and Healthy - Eat Your Veggies.' Her tips - use chalk or camphor to clean silver. Eva Leith mentioned that the Record had won several awards, 2nd for its editorial page.

Publicity and Awareness - Orma had sent report to the Record. Brenda Lyons mentioned meetings between Isreal and Palestine leaders. Suicide bombings continue. A Moroccan man was arrested in Montreal for suspected connections to terrorists.

Margaret Hall gave the report of the County meeting. Congratulations to Linda Hoy who is now our new Provincial President. She was presented with a

corsage at Convention. She gave credit to her mother for getting her interested in W.I. The County Military Whist party was very successful.

Marion Annesley gave the report of the Board Meeting. Tips on writing reports were given.

The newsletter will be published four times a year. It was decided that in future the Sales Table at Convention will be in the Convention room. Craft competitions for next year were given. There will be new membership cards. In the Essay Competition Sherbrooke County had 240 entries. Lennoxville Elementary had three wins. We are asked to help small country branches. Make room for different age groups. Be more visible. Have more speakers and workshops. Be open to change. The resolution about deer - car collisions was accepted. Mrs. Drew donated her W.I. pins to our Branch. We thank her.

Our next meeting will be on September 4th.

The meeting was adjourned and members served refreshments to the residents.

*Orma Kingsley*

### Birchton Eleanor Taylor

After attending church in Gould on Sunday morning, July 13, Eleanor and Helen Taylor joined Mayotta Taylor and Grand Taylor for lunch at the Birchton Rte. 108 Restaurant.

On Sunday afternoon, July 13 a baptism was held in the river near the Covered Bridge at Gould. The eldest child of Dean and Patty Taylor of Birchton, she received the names Erica Ashley Taylor according to Christian rites. Erica will be sixteen years old next March. After the christening her family and friends, ate a picnic supper near the bridge.

## Come celebrate



## OUR 33<sup>rd</sup> ANNIVERSARY



**Our stocks have never  
been so high...**  
*If we don't have it, we'll find it!*

**Always  
the same  
excellent  
service...**

### PURCHASE

**\$1000 off**

**ALSO**

**0% financing**  
60 months

### LEASE

**0\$**

- Cash down  
- Deposit

Come see us  
to reserve your  
new vehicle.

### PROMO ON NEW VEHICLES

**CLEARANCE:**  
**\$1000**  
**rebate**

**+**  
Ask our sales reps if you're  
eligible for other rebates from  
\$750 to \$1000.

**Super special  
Tracker V6**

**The new truck specialist**  
**(819) 843-6571**  
**2200 Sherbrooke St., Magog**